

Gebrauchsan-  
leitung

Mode  
d'emploi

Libretto  
d'istruzioni

Instruction  
book

Kühl -  
gefrierkombi-  
nation

Réfrigérateur  
congélateur

Frigorifero -  
congelatore  
combinato

Refrigerator -  
freezer com-  
bination

Bevor Sie Ihr Gerät anschließend in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte zuerst die Gebrauchsanleitung durch, die Sicherheitshinweise und wichtige Informationen enthält.

Nur so können Sie das Gerät sicher und zuverlässig nutzen und werden viel Freude daran haben.

Folgende Zeichen werden Ihnen helfen, sich in der Gebrauchsanleitung besser zurecht zu finden.



#### Sicherheitsvorschriften

Die Warnungen mit diesem Symbol dienen Ihrer Sicherheit und der Ihres Gerätes



#### Wichtige Hinweise und Informationen



#### Umwelthinweise



#### Bei diesem Symbol finden Sie Tips zur Lagerung von Lebensmitteln



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Inhalt

<b>Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit</b> .....	<b>3</b>	So können Sie Energie sparen .....	<b>6</b>
Allgemeine Sicherheitsvorschriften .....	3	Geräte und Umgebung .....	7
Für die Sicherheit Ihrer Kinder .....	3	Instandhaltung .....	7
Sicherheitsvorschriften für die Inbetriebnahme .....	3	Abtauen .....	7
Informationen für Sicherheitsvorschriften von		Regelmäßige Reinigung .....	8
Isobutan .....	3	Außer Betrieb gesetztes Gerät .....	8
<b>Zum Betrieb des Gerätes</b> .....	<b>4</b>	Fehlerbeseitigung .....	8
Allgemeine Informationen .....	4	Lampenwechsel .....	8
Bedienungselemente des Gerätes .....	4	Wenn etwas nicht funktioniert .....	8
So bedienen Sie Ihr Gerät .....	5	<b>Zu Händen von Inbetriebnehmer</b> .....	<b>10</b>
Inbetriebnahme .....	5	Technische Daten .....	10
Einstellung des Temperaturreglers .....	5	Inbetriebnahme .....	10
Die Benutzung des Kühlgeräts .....	5	Transport, Auspacken .....	10
Einlagerungsempfehlungen für den		Reinigung .....	10
Kühlbereich .....	5	Aufstellungsort .....	10
Lagerzeit und Kühltemperatur für verschiedene		Wechsel des Türanschlags .....	11
Lebensmittel .....	5	Elektrischer Anschluß .....	12
Gebrauch des Gefrierraumes .....	5	<b>Lagerzeittabelle (1)</b> .....	<b>13</b>
Einfrieren .....	5	<b>Lagerzeittabelle (2)</b> .....	<b>14</b>
Lagerung im tiefkühlgerät .....	6		
Eiszubereitung .....	6		
Wichtige Informationen und Ratschläge .....	6		
Tips und Hinweise .....	6		



**From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

Die Electrolux-Gruppe ist der weltweit größte Hersteller von gas- und strombetriebenen Geräten für die Küche, zum Reinigen und für Forst und Garten. Jedes Jahr verkauft die Electrolux-Gruppe in über 150 Ländern der Erde über 55 Millionen Produkte (Kühlschränke, Herde, Waschmaschinen, Staubsauger, Motorsägen und Rasenmäher) mit einem Wert von rund 14 Mrd. USD.

## Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit

### Allgemeine Sicherheitsvorschriften

- Sollten Sie Ihr Gerät einmal weitergeben wollen, vergessen Sie bitte nicht die Gebrauchsanleitungen dazuzulegen.
- Sie haben ein Gerät für den Haushalt erworben, und es sollte auch nur zur Lagerung von Lebensmitteln gebraucht werden.
- **Wartungen und Reparaturen (einschließlich Verbesserung und Austausch der Netzleitung) nur durch eine autorisierte Werkstatt durchführen lassen.** Für Reparaturen dürfen nur Original-Ersatzteile benutzt werden, anderenfalls könnte Ihr Gerät beschädigt oder Sie selbst verletzt werden.
- Ihr Gerät ist nur vom Netz getrennt, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Deshalb ziehen Sie vor Reparaturen, Reinigungen oder Abtauen den Netzstecker aus der Steckdose. Wenn die Steckdose schwer zu erreichen ist, drehen Sie die Sicherung heraus.
- Es ist verboten, das Netzkabel zu verlängern!
- **Bitte prüfen, dass das Netzkabel nicht von der Geräterückseite eingeklemmt und beschädigt wird. Ein beschädigtes Netzkabel kann überhitzen und einen Brand verursachen.**
  - Keine schweren Gegenstände bzw. das Gerät selbst auf das Netzkabel stellen. Kurzschluss- und Brandgefahr!
- **Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, besonders wenn das Gerät aus der Nische gezogen wurde. Eine Beschädigung des**
  - Netzkabels kann Kurzschluss, Feuer und/oder Stromschlag verursachen.
- **Ein beschädigtes Netzkabel muß durch eine qualifizierte Fachkraft oder vom Kundendienst ersetzt werden.**
  - Den Netzstecker niemals in eine lockere oder beschädigte Steckdose stecken. Stromschlag- und Brandgefahr!
- Ohne der Abdeckblende der Innenbeleuchtung darf das Gerät nicht in Betrieb gesetzt werden!
- Die Innenwände sind kratzempfindlich, deshalb sollten Sie beim Reinigen nie Eiskratzer oder andere spitzen Gegenstände benutzen.
- Achten Sie darauf, daß keine Flüssigkeiten mit dem Temperaturregler, bzw. der Beleuchtungsarmatur in Berührung kommen.
- Das Eis kann Verletzungen verursachen wenn Sie das Eis sofort verkonsumieren.
- Das gefrorene Lebensmittel nach dem Auftauen darf nicht nochmals gefroren werden dies sollte baldmöglichst aufgebraucht werden.
- Im Falle der schnellgefrorenen Lebensmittel befolgen Sie immer die Vorschriften des Herstellers.
- Es ist verboten, das Abtauen mit einem elektrischen Heizgerät oder chemischen Material zu beschleunigen!
- Bewahren Sie keine heißen Töpfe in unmittelbarer Nähe der Kunststoffteile des Gerätes auf.
- Lagern Sie keine entflammaren Gase und Flüssigkeiten im Gerät - es besteht Explosionsgefahr.
- Im Gefrierraum dürfen keine kohlenensäurehaltigen Getränke in Flaschen eingelagert werden.
- Kontrollieren und reinigen Sie regelmäßig den Tauwasserablauf. Im Fall einer Verstopfung kann das Tauwasser nicht abfließen, dies könnte eine vorzeitige Beschädigung des Gerätes verursachen.

### Für die Sicherheit Ihrer Kinder

- Ihre Kinder sollten nicht mit den Klebebändern und Verpackungsmaterialien des Gerätes spielen, da Lebensgefahr durch Ersticken besteht!
- Das Gerät sollte ausschließlich von Erwachsenen bedient werden. Achten Sie darauf, daß Ihre Kinder mit dem Gerät oder dessen Bedienelementen nicht spielen.
- Sollte das Gerät am Ende seine Lebensdauer außer Betrieb gesetzt werden, so ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, trennen Sie das Anschlußkabel durch (möglichst nah am Gerät) und montieren Sie die Tür ab. Dadurch verhindern Sie, daß sich spielende Kinder selbst einsperren oder einen Stromschlag erleiden.
- Das Gerät darf von Kindern und Personen, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten sowie Mangel an Erfahrung und Kenntnissen einen sicheren Gebrauch des Gerätes ausschließen, nur unter Aufsicht oder nach entsprechender Einweisung durch eine Person benutzt werden, die sicherstellt, dass sie sich den Gefahren des Gebrauchs bewusst sind. Kinder sind zu beaufsichtigen, sodass sie nicht am Gerät spielen können.


### Sicherheitsvorschriften für die Inbetriebnahme

- Stellen Sie das Gerät mit der Rückseite an die Wand. Die Wärme abgebenden Teile (Kompressor und Verflüssiger) sollen die Wand nicht berühren.
- Bevor Sie das Gerät verschieben, sollte der Netzstecker aus in der Steckdose genommen sein.
- Beim Aufstellen des Gerätes achten Sie darauf, daß es nicht auf das Anschlußkabel gestellt wird.
- Achten Sie auf ausreichende Belüftung des Gerätes. Nicht ausreichende Belüftung hätte eine Erwärmung des Gerätes zufolge. Um Ihrem Gerät die erforderliche Belüftung zu sichern, befolgen Sie bitte die Hinweise für die „Inbetriebnahme des Gerätes“.

### Informationen für Sicherheitsvorschriften von Isobutan

#### Warnung

- Ihr Gerät enthält im Kältekreislauf Isobutan (R 600a); bei diesem Stoff besteht Feuer- und Explosionsgefahr.
- Belüftungsöffnungen der Geräteverkleidung oder des Aufbaus von Einbaumöbeln nicht verschließen.
- Zum Beschleunigen der Abtauerung keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstige künstlichen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
- Kühlkreislauf nicht beschädigen.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittellagererraumes betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.

 **Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, halten Sie sich an die Sicherheitsvorschriften der Gebrauchsanleitung. Für Schäden infolge von Nichtbeachtung dieser Vorschriften haftet der Hersteller nicht.**

## Zum Betrieb des Gerätes

### Allgemeine Informationen

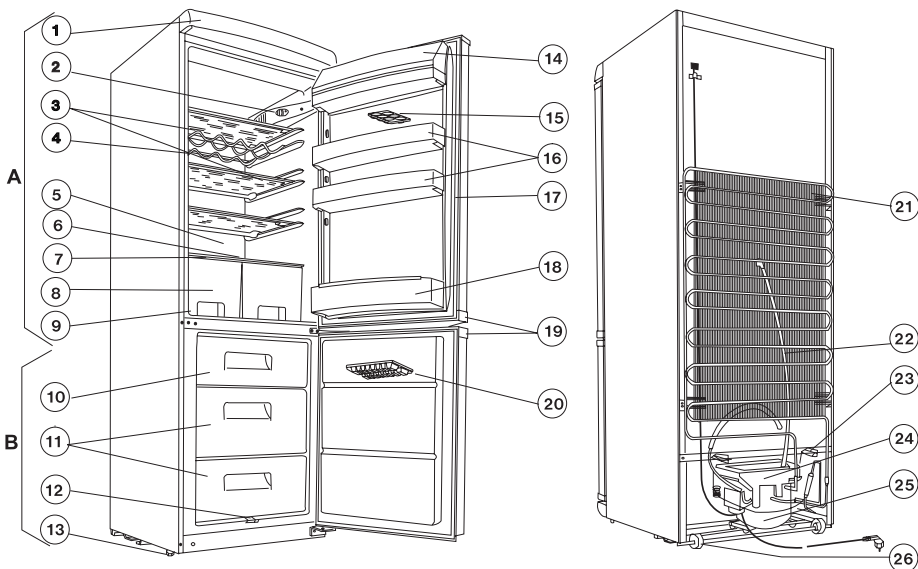
Sie haben eine „Kühl-Gefrierkombination mit einem kühlenden Kompressor“ erworben, in dem sich der Gefrierbereich unten befindet. Der Gefrierbereich ist vom oben anliegenden Kühlbereich völlig getrennt und mit einer eigenen Tür versehen.

Dementsprechend ist Ihr Gerät für die Lagerung von gekühlten bzw. tiefgefrorenen Lebensmitteln, Einfrieren

von Waren (Mengen sind in der Gebrauchsanleitung angegeben) und zur Eiswürfelzubereitung geeignet.

Das Gerät entspricht den Normen der auf dem Typschild angegebenen Klimaklasse unter Berücksichtigung der dort aufgeführten Temperatur.

### Bedienungselemente des Gerätes



A - Kühlgerät

B - Tiefkühlgerät

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1. Abdeckplatte                         | 13. Verstellbare Füße      |
| 2. Beleuchtungsarmatur                  | 14. Deckel Butterfach      |
| 3. Glasregale                           | 15. Eierbehälter           |
| 4. Drahtregale für Flaschenaufbewahrung | 16. Türregal               |
| 5. Kühlfäche                            | 17. Türdichtungsprofil     |
| 6. Schmelzwassersammler                 | 18. Flaschenregal          |
| 7. Glasregal                            | 19. Türgriffe              |
| 8. Obstfächer                           | 20. Eisplatte              |
| 9. Datenschild                          | 21. Kondensator            |
| 10. Tiefkühlfach                        | 22. Schmelzwasserableitung |
| 11. Lagerfach(fächer) mit Korb          | 23. Distanzhalter          |
| 12. Schmelzwasserabfluss                | 24. Verdampfertablett      |
|   | 25. Verdichter             |
|   | 26. Rollen                 |

## So bedienen Sie Ihr Gerät

### Inbetriebnahme

Setzen Sie die Zubehörteile in den Kühlschrank ein und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Das Gerät können Sie mit Hilfe des Temperaturreglers, der sich unter dem Deckel im Dachrahmen befindet, einschalten, bzw. die Temperatur durch Drehen des Drehschalters im Uhrzeigersinn einstellen.

Näheres über die Einstellung siehe im folgenden Kapitel.

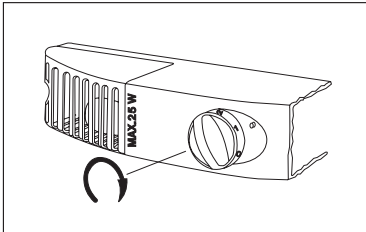
### Einstellung des Temperaturreglers

Je nach Einstellung unterbricht der Temperaturregler den Betrieb des Geräts für kürzere oder längere Zeit, setzt es anschließend wieder in Betrieb und sorgt so für die gewünschte Temperatur.

Je näher die Einstellung bei "Maximum" liegt, desto intensiver wird gekühlt. Wird mit dem Drehknopf des Temperaturreglers eine mittlere Einstellung gewählt (zwischen "Minimum" und "Maximum"), so können im Gefriergerät  $-18^{\circ}\text{C}$  und im Kühlgerät  $+5^{\circ}\text{C}$  erreicht werden. Die mittlere Einstellung reicht für den täglichen Gebrauch aus.

Die Temperatur im Inneren des Kühlgeräts wird nicht nur durch die Stellung des Temperaturreglers, sondern auch durch die Umgebungstemperatur, die Häufigkeit der Türöffnung und die Menge der frisch eingelagerten Lebensmittel, usw. beeinflusst.

**i** Auf höchster Stufe kann es vorkommen, dass der Verdichter - bei erhöhter Belastung, z.B. im Falle von Sommerhitze - im Dauerbetrieb läuft. Das ist für das Gerät nicht schädlich.



### Die Benutzung des Kühlgeräts

**i** Für die richtige Kühlung ist eine Luftzirkulation im Inneren des Kühlgeräts erforderlich. Daher sollten Sie den Spalt hinter den Gitterablagen nicht mit Papier, Tablett usw. abdecken.

**i** Stellen Sie bitte keine warmen Speisen im Kühlgerät ab, lassen Sie die Speisen erst auf Zimmertemperatur abkühlen. Damit kann eine unerwünschte Reifbildung vermieden werden.

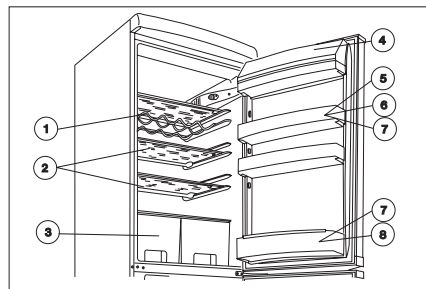
**i** Die Speisen können den Geruch anderer Speisen übernehmen, daher sollten Sie die Lebensmittel im geschlossenen Gefäß oder in Zellophan, Alufolie, Fettpapier oder Plastikfolie verpackt in den Kühlschrank stellen. In diesem Falle

bleibt der ursprüngliche Feuchtigkeitsgehalt der Lebensmittel erhalten, das eingelagerte Gemüse trocknet z.B. selbst nach mehreren Tagen nicht aus.

### Einlagerungsempfehlungen für den Kühlbereich

Bei Einlagerung der verschiedenen Lebensmittel beachten Sie bitte die nebenstehende Abbildung:

1. Desserts, Torten, fertige Speisen, Lebensmittel im Behälter, frisches Fleisch, Aufschnitt, Getränke
2. Milch, Milchprodukte, Lebensmittel im Behälter
3. Obst, Gemüse, Salat
4. Butter, Käse
5. Eier
6. Joghurt, u.ä.
7. Kleine Flaschen, Getränke
8. Große Flaschen, Getränke



### Lagerzeit und Kühltemperatur für verschiedene Lebensmittel

Informationen über Lagerzeit und Kühltemperatur entnehmen Sie bitte der Tabelle „Lagerzeit“ am Ende der Gebrauchsanleitung.

Da die Lagerzeit in erster Linie von der Frische des zu kühlenden Lebensmittels bzw. seiner vorherigen Verwendung abhängt, ist sie in diesem Rahmen nicht eindeutig zu bestimmen. Deshalb sind die angegebenen Daten lediglich als Orientierungspunkte zu verstehen.

Wenn Sie die gekauften tiefgekühlten Lebensmittel nicht sofort aufbrauchen, können Sie sie zum Auftauen einen Tag lang im Kühlbereich dieses Types lagern.

### Gebrauch des Gefrierraumes

#### Einfrieren

Das Gerät ist zum Einfrieren der auf dem Datenschild angegebenen Mengen von frischen Nahrungsmitteln ausgelegt. Das Einfrieren von Lebensmitteln nehmen Sie bitte nach den entsprechenden Vorbereitungen wie folgt vor.

Stellen Sie den Drehknopf des Temperaturreglers in die mittlere Position.

Stellen Sie die bereits früher tiefgefrorenen Lebensmittel - oder einen Teil davon - von der oberen Ablage in die andere(n) Ablage(n). Legen Sie die frischen Lebensmittel in der obersten Ablage so ab, dass ausreichend Platz für die Luftzirkulation bleibt. Wenn in der oberen Ablage noch eingefrorene Lebensmittel verbleiben, stellen Sie diese in den hinteren Teil der Ablage ab und achten Sie bitte darauf, dass die frischen Lebensmittel das Gefriergut nicht berühren.

Lassen Sie das Gerät über ca. 24 Stunden in der beschriebenen Weise laufen.

Stellen Sie den Drehknopf des Temperaturreglers nach Ablauf der 24 Stunden in die gewünschte Position oder lassen Sie diesen in der mittleren Position, welche den Anforderungen des täglichen Gebrauchs meistens gerecht wird.

Wenn Sie die vom Hersteller angegebene Menge einfrieren möchten, entfernen Sie bitte die oberste Ablage aus dem Gefriergerät und legen Sie die frischen Lebensmittel unmittelbar gleichmäßig verteilt auf die Kühlfläche.

**i** Es ist nicht empfehlenswert, den Drehknopf des Temperaturreglers in eine höhere Position (z.B. auf Maximum) zu stellen. Die Gefrierzeit könnte dadurch zwar verkürzt werden, die Temperatur des normalen Kühlbereichs würde dadurch jedoch unter 0°C sinken, was zum Einfrieren der dort aufbewahrten Speisen und Getränke führen würde.

**i** **Frieren Sie niemals größere Mengen an Lebensmitteln gleichzeitig ein, als im Kapitel "Technische Daten" angegeben ist, weil der Gefrierprozess dann nicht mehr einwandfrei ablaufen kann und dadurch die Qualität der Lebensmittel beim Auftauen beeinträchtigt wird (Geschmacks- und Aromaverluste, Beschädigungen, usw.).**

**i** Unterlassen Sie möglichst die Eisherstellung während des Einfrierens, weil dadurch der Gefrierprozess beeinträchtigt wird.

### Lagerung im tiefkühlgerät

Die tiefgefrorenen Nahrungsmittel sollten nach Beendigung des Gefrierprozesses in den vorhandenen (1 oder 2) Tiefkühlfächern gelagert werden. Dadurch kann im Gefrierfach der Platz für weitere Gefriervorgänge gesichert werden. Die bereits eingelagerten Nahrungsmittel werden so durch erneute Gefrierprozesse nicht beeinträchtigt.

Müssen größere Mengen an Nahrungsmitteln untergebracht werden, können die Tiefkühlfächer - mit Ausnahme des untersten Faches - entfernt und die Waren unmittelbar auf die Kühlfläche gestellt werden.

**i** Beim Kauf von bereits tiefgefrorenen Waren müssen unbedingt die auf der Verpackung angegebenen Lagerzeiten beachtet werden. Hinsichtlich der Lagerung von selbst eingefrorenen Waren finden Sie die entsprechenden Hinweise auf dem an der Tür des Gerätes angebrachten Ratgeber. Die Symbole zeigen die jeweiligen Nahrungsmittel, die Zahlen die jeweils maximale Haltbarkeitsdauer in Monaten an.

**i** Die Lagerung der schockgefrorenen "Tiefkühlprodukte" ist nur dann unbedenklich, wenn diese bis zum Zeitpunkt der Einlagerung im Tiefkühlgerät nicht einmal minimal aufgetaut worden sind. Die bereits angeauten Tiefkühl- oder schockgefrorenen Produkte sollten nicht erneut eingefroren, sondern baldmöglichst verzehrt werden.

### Eiszubereitung

Füllen Sie die beigelegte Eiswürfelschale mit Wasser auf und legen Sie sie ins Gefrierfach. Die Zubereitungszeit kann dadurch verkürzt werden, daß der Temperaturregler auf die maximale Temperatur eingestellt wird. Vergessen Sie nicht, nach der Eiswürfelzubereitung den Temperaturregler wieder zurückzustellen.

Zum Gebrauch der Eiswürfel die Eiswürfelschale kurz unter Wasser halten, die Schale sanft drehen oder leicht schlagen. Festgefrorene Eiswürfelschalen sind vorsichtig zu lösen. Auf keinen Fall spitze Gegenstände oder Messer gebrauchen, da sonst das Kältesystem beschädigt werden kann.

### **i** Wichtige Informationen und Ratschläge

- Die Ablagegitter im Kühlbereich sind höhenverstellbar. Beim Öffnen der Tür in einem 90° Winkel lassen sich die Ablagegitter herausziehen und in der gewünschten Höhe wieder einsetzen.
- Nach dem Öffnen und Schließen der Gefrierkammer entsteht wegen der tiefen Temperatur ein Vakuum. Wenn Sie nach dem Schließen die Tür erneut öffnen wollen, warten Sie 2-3 Minuten bis der Druck ausgeglichen wird.
- Ihre Tiefkühlkost erfordert eine gleichmäßige Lagertemperatur von -18 °C. Eine höhere Temperatur reduziert die Haltbarkeit Ihres Gefrierguts.
- Überzeugen Sie sich möglichst jeden Tag von der einwandfreien Funktion des Gefrierbereiches, um eventuelle Funktionsstörungen rechtzeitig zu merken und somit ein Verderben der tiefgekühlten Lebensmittel zu vermeiden.

### Tips und Hinweise

In diesem Abschnitt erhalten Sie nützliche Hinweise zur Einsparung von Energie sowie zum Umweltschutz.

### **i** So können Sie Energie sparen:

- Vermeiden Sie es, das Gerät an einem Ort, welcher starker Sonnenstrahlung ausgesetzt ist, oder in der Nähe von Wärmespendern aufzustellen.
- Achten Sie auf gute Lüftung von Kondensatoren und Verdichter. Daher sollte der Weg für die freie Luftzirkulation nicht versperrt werden.
- Bewahren Sie die Nahrungsmittel in gut schließenden Gefäßen oder in Folie verpackt auf, um so überflüssige Reifbildung zu vermeiden.
- Vermeiden Sie es, die Türen für längere Zeit oder unnötig zu öffnen.


- Warme Speisen sollten nur dann im Kühlgerät abgestellt werden, wenn sie bereits auf Zimmertemperatur abgekühlt sind.
- Der Kondensator muss immer sauber gehalten werden.

## Geräte und Umgebung

Sie haben ein Gerät erworben, dessen Kälte- und Isolierkreislauf umweltverträglich ist und somit die Ozonschicht der Erde in keinerlei Weise beschädigt.

Sollte Ihr Gerät am Ende seiner Lebensdauer aus Ihrem Haushalt entfernt werden, nehmen Sperrmüllannahmestellen Ihr Gerät entgegen, und entsorgen bzw. wiederverwerten seine verschiedene Teile umweltverträglich.

Informationen über Sperrmüllannahmestellen erhalten Sie bei den städtischen Ämtern.

Die wiederverwendbaren Teile des Gerätes sind mit diesem Zeichen  gekennzeichnet.

## Instandhaltung


### Abtauen

Zum Betrieb des Gerätes gehört es auch, dass aus einem Teil der im Kühlbereich auftretenden Feuchtigkeit Reif- bzw. Eisschichten bilden.

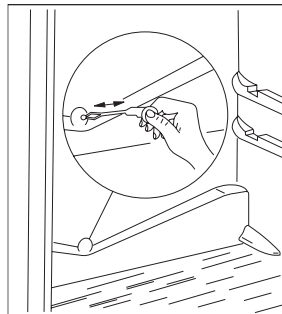
Die dicke Reif- bzw. Eisschicht hat eine isolierende Wirkung und beeinträchtigt so die Kühlleistung, was zur Erhöhung der Temperatur im Kühlbereich und zu erhöhtem Energieverbrauch führt.

Bei diesem Gerätetyp erfolgt das Abtauen der Kühlflächen völlig automatisch, ohne jegliche äußere Einwirkung. Der Temperaturregler unterbricht in regelmäßigen Abständen für kürzere oder längere Zeit den Betrieb des Verdichters - dabei wird auch der Kühlvorgang unterbrochen - und im Inneren des Gerätes steigt die Temperatur aufgrund der Temperaturbelastung über 0°C und der Abtauvorgang beginnt. Erreicht die Oberflächentemperatur der Kühlflächen +3 bis +4°C, setzt der Temperaturregler das System automatisch wieder in Betrieb.

Das Schmelzwasser fließt durch die Kanäle in den Auffangbehälter oberhalb des Verdichters und verdampft durch die Wärmeabgabe des Verdichters.


** Beachten Sie bitte, dass die Abflussöffnung für das Schmelzwasser regelmäßig zu überprüfen und zu reinigen ist, da im Falle einer Verstopfung das angesammelte Schmelzwasser in die Isolierung des Gerätes eindringt und dort mit der Zeit zu Betriebsfehlern führen kann.**

Die Reinigung der Öffnung des Ableitkanals nehmen Sie bitte mit dem mitgelieferten und auf der Abbildung dargestellten Rohrreiniger vor. Der Rohrreiniger sollte in der Abflussöffnung aufbewahrt werden.



Ein typischer Fall für die Verstopfung der Ableitkanalöffnung tritt dann auf, wenn in Papier eingewickelte Produkte in den Kühlschrank gestellt werden und diese mit der Rückwand des Kühlgerätes in Berührung kommen und anfrieren. Wenn das Produkt gerade zu diesem Zeitpunkt entfernt wird, reißt das Papier, gelangt in den Ableitkanal und führt zu dessen Verstopfung.

Gehen Sie bitte bei der Einlagerung von in Papier verpackten Waren besonders umsichtig vor, um eine Verstopfung zu vermeiden.

** Im Falle von erhöhter Beanspruchung, z.B. bei extremer Sommerhitze, kann es vorkommen, dass der Kühlschrank vorübergehend im Dauerbetrieb läuft und das automatische Abtauen in dieser Zeit nicht funktioniert.**

Es ist keine Fehlfunktion, wenn nach Ablauf des Abtauzyklus kleine Eis- bzw. Reifflecken an der Rückwand des Kühlschranks zurückbleiben.

Das Gefriergerät kann nicht mit einer automatischen Abtaufunktion ausgestattet werden, da die tiefgefrorenen und tiefgekühlten Produkte die Tautemperatur nicht vertragen.

Daher können kleine Reif- oder Eisbildungen mit Hilfe des mitgelieferten Kunststoffspatels entfernt werden.

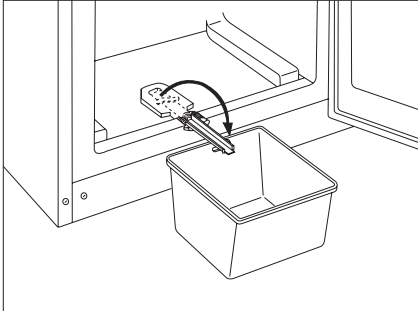
Ist die Reif- oder Eisschicht so dick, dass diese nicht mehr mit Hilfe des Kunststoffspatels entfernt werden kann, müssen die Kühlstäbe abgetaut werden. Die Häufigkeit hängt von der Nutzungsintensität ab (im allgemeinen 2- bis 3mal pro Jahr).

Nehmen Sie die gefrorenen Waren aus dem Gerät heraus und legen Sie diese in einen mit Papier oder Stoff ausgelegten Korb und lagern Sie alles möglichst an einem kühlen Ort, oder lagern Sie die Waren in einen anderen Kühlschrank um.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und unterbrechen Sie so die Stromzufuhr für beide Geräteteile.

Öffnen Sie die Türen der beiden Geräteteile und nehmen Sie die Reinigung des Kühlgerätes gemäß Kapitel "Regelmäßige Reinigung", die Wartung und Reinigung des Tiefkühlgerätes hingegen entsprechend der folgenden Vorgaben vor:

Zum Zweck der Ableitung des Schmelzwassers aus dem Gefriergerät entnehmen Sie das unten mittig angebrachte Ausflusselement und stecken Sie dieses umgekehrt - wie abgebildet - wieder auf. Stellen Sie eine Schale oder eine Schüssel unter das Ausflusselement zum Auffangen der Flüssigkeit.



Stecken Sie das Ausflusselement nach Beendigung des Abtauvorganges wieder in die ursprüngliche Position zurück.

Die abgebildete Schale ist kein Zubehör zum Gerät!

Nach dem Abtauen und dem Abfluss des Schmelzwassers sollten Sie die Oberflächen trocknen.

Stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose und lagern Sie die Nahrungsmittel wieder in das Gerät ein.

Es ist ratsam, das Gerät für einige Stunden auf höchster Betriebsstufe zu lassen, um so schnell wie möglich die entsprechende Kühltemperatur für die Lagerung zu erreichen.

## Regelmäßige Reinigung

**Achtung:** Vor der Reinigung Gerät abschalten und Netzstecker ziehen!

Zweckmäßig ist es, den Kühlbereich alle 3-4 Wochen mit lauwarmem Wasser abzuwaschen und trocken zu wischen (die Reinigung des Gefrierbereiches erledigen Sie am besten gleichzeitig mit dem Abtauen).

Verwenden Sie bei der Reinigung bitte keine Scheuermilch oder Seife.

Die Türdichtung waschen Sie am besten mit klarem Wasser ab und wischen sie anschließend trocken. Nach der Reinigung können Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.

Ein- bis zweimal jährlich sollten Sie auf der Rückseite des Gerätes den Staubbelag am Kondensator entfernen und die Auffangschale auf dem Kompressor sauber machen.

## Außer Betrieb gesetztes Gerät

Sollten Sie Ihr Gerät längere Zeit nicht brauchen, gehen Sie wie folgt vor:

Trennen Sie das Gerät vom Netz.

Nehmen Sie die Lebensmittel heraus.

Reinigen Sie das Gerät auf die eben geschilderte Weise.

Lassen Sie die Türen offen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

## Fehlerbeseitigung

### Lampenwechsel

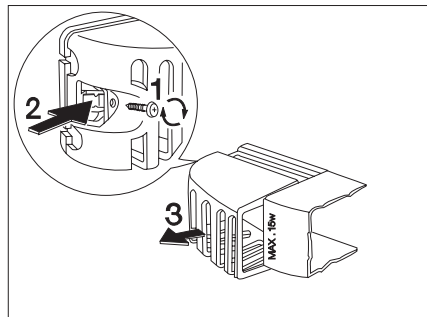
Ist die Glühlampe für die Innenbeleuchtung ausgebrannt, so können Sie das Auswechseln wie nachfolgend beschrieben selbst vornehmen:

Unterbrechen Sie die Stromzufuhr zum Gerät.

Entfernen Sie die Festigungsschraube der Abdeckung (1).

Drücken Sie, wie auf der Abbildung zu sehen ist, die hinten befindliche Zunge (2) und entfernen Sie die Abdeckung in Pfeilrichtung (3), die Lampe kann danach ausgewechselt werden (Typ: T25 230-240 V, 15 W, Fassung E14).

Setzen Sie die Abdeckung nach dem Lampenwechsel wieder ein, bis sie einrastet, drehen Sie die Schraube wieder ein und schließen Sie die Stromzufuhr an. Durch das Fehlen der Beleuchtung wird der Betrieb des Gerätes nicht beeinträchtigt.



## Wenn etwas nicht funktioniert

Bei allen elektrischen Geräten können Störungen auftreten, zu deren Beseitigung Sie nicht unbedingt den Kundendienst benötigen. In der nächsten Tabelle wollen wir Ihnen über diese Störungen ein paar Hinweise geben, damit Sie von überflüssigen Reparaturkosten verschont bleiben.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, daß bei jedem arbeitenden Kompressor-Aggregat Geräusche auftreten, die teils vom laufenden Motor, teils vom Kältemittel, das durch die Rohre strömt, herrühren. Das ist kein Fehler, sondern anhängig der Aktion des Gerätes.

**!** Wir möchten Sie noch einmal darauf hinweisen, daß das Kühlaggregat nicht ununterbrochen laufen muß. Wenn der Thermostat es also abschaltet, und das Kälteaggregat nicht in Betrieb ist, so bleibt die Stromversorgung dennoch gewährleistet. Berühren Sie nicht die stromführenden Teile des Gerätes solange Ihr Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist!



Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen, Tips
Kühlraum ist zu warm.	Kühltemperatur ist falsch eingestellt. Zu große Menge Frischware wurde auf einmal eingelagert. Speisen waren nicht richtig abgekühlt Tür ist nicht richtig verschlossen.	Temperaturregler höher einstellen. Kontrollieren, ob die Tür richtig geschlossen ist.  Höhere Einstellung vornehmen.
Gefrierbereich ist zu warm.	Eingestellte Temperatur ist zu niedrig. Tür ist nicht richtig verschlossen. Zu große Menge Frischware wurde auf einmal eingelagert. Die einzufrierenden Lebensmittel liegen zu dicht aneinander.	Kontrollieren, ob die Tür richtig verschlossen ist. Kleinere Menge einlagern.  Mehr Freiraum zwischen den Produkten lassen.
Wasser fließt in den Kühlbereich.  Wasser fließt auf den Boden.	Eine völlig normale Funktion. Während der Abtauvollautomatik taut die Reifschicht auf der Rückwand ab. Wasserablauf ist verstopft. Wasser wird durch die eingelegte Ware am Abfließen gehindert. Die Tauwasserabführung mündet nicht in die Auffangschale auf dem Kompressor.	Reinigung des Wasserablaufes. Die Lebensmittel sollten nicht mit der Rückwand in Berührung kommen. Zurücklegen der Tauwasserabführung in die Auffangschale.
Erhöhte Reif- und Eisschichtbildung	Nicht jede Ware ist richtig verpackt.  Die Türen schließen nicht richtig.  Der Temperaturregler ist zu hoch eingestellt.	Überprüfen und ändern Sie ggf. die Verpackung der Lebensmittel. Kontrollieren Sie, ob die Türen gut verschlossen sind. Niedrigere Einstellung vornehmen.
Der Kompressor läuft ununterbrochen.	Der Temperaturregler ist zu hoch eingestellt. Die Türen sind nicht richtig verschlossen.  Zu große Menge frische Ware wurde auf einmal eingelegt. Warme Speisen wurden eingelegt. Lagern Sie die Ware dem Absatz „Einlagerungsempfehlungen für den Kühlbereich“ entsprechend ab.	Niedrigere Einstellung vornehmen. Kontrollieren Sie, ob die Türen gut verschlossen sind. Nach einigen Stunden die Temperatur erneut kontrollieren. Speisen auf Zimmertemperatur abkühlen lassen. Wasser fließt innerhalb des Kühlbereiches auf der Rückwand.
Gerät außer Betrieb. Es funktionieren weder Kühlung, noch Beleuchtung.	Der Netzstecker ist nicht richtig in die Steckdose eingesteckt. Die Sicherung ist ausgebrannt. Der Temperaturregler ist nicht eingeschaltet.  Im elektrischen Netz ist ein Fehler entstanden.	Kontrollieren Sie die Verbindung.  Tauschen Sie die Sicherung aus. Setzen Sie Ihr Gerät gemäß dem Abschnitt „Inbetriebnahme“ in Betrieb. Lassen Sie mit einem Elektriker das ganze Netz kontrollieren.
Das Gerät ist zu laut.	Unebenheiten im Boden sind durch Unterlegen nicht ausgeglichen worden.	Kontrollieren Sie, ob alle 4 Füße stabil auf dem Boden stehen.

Wenn diese Hinweise keine Ergebnisse bringen, bitte den Kundendienst benachrichtigen.

# Zu Händen von Inbetriebnehmer

## Technische Daten

Modell	ZRB 634W
Füllraum brutto (l)	Kühlgerät: 226 Gefriergerät: 110
Füllraum netto (l)	Kühlgerät: 223 Gefriergerät: 92
Breite (mm)	595
Höhe (mm)	1750
Tiefe (mm)	632
Energieverbrauch (kWh/24 h)	0,929
(kWh/Jahr)	339
Energieklasse nach EU-Norm	A
Gefrierleistung (kg/24 h)	4
maximale Lagerzeitraum bei Betriebsstörung (h)	20
Nennstromstärke (A)	1,1
Geräuschpegel Lc (dB)	38
Gewicht (kg)	66
Anzahl der Verdichter	1

## Inbetriebnahme

### Transport, Auspacken

**i** Das Gerät sollte stehend und in Originalverpackung transportiert werden.

Nach jedem Transport muß das Gerät zur Beruhigung des Kältekreislaufes ca. 2 Stunden ruhig stehen, bevor es eingeschaltet wird.

Prüfen Sie zunächst, ob das Gerät unbeschädigt angeliefert wurde. Sollten Sie Schäden feststellen, benachrichtigen Sie umgehend den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. In diesem Falle bewahren Sie das Verpackungsmaterial auf.

### Reinigung

Entfernen Sie alle Klebebänder und sonstige Elemente, die im Gerät die einzelnen Zubehörteile fixieren.

Reinigen Sie das Gerät innen mit lauwarmem Wasser und mildem Handspülmittel. Verwenden Sie dazu ein weiches Reinigungstuch.

Trocknen Sie nach der Reinigung das Innere des Gerätes.

### Aufstellungsort

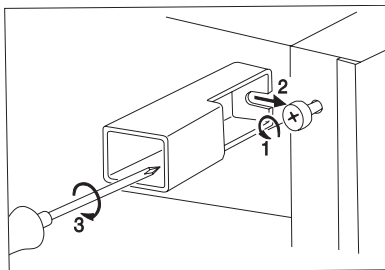
Die Umgebungstemperatur beeinflusst den Energieverbrauch des Gerätes und den entsprechenden Betrieb.

Bei der Auswahl des Aufstellungsortes sollten Sie berücksichtigen, dass das Gerät entsprechend der in der Tabelle aufgeführten Klimaklasse, gemäß den untenstehenden Umgebungstemperaturgrenzwerten betrieben wird.

Klimaklasse	Umgebungstemperatur
SN	+10 ... +32 °C
N	+16 ... +32 °C
ST	+18 ... +38 °C

Sinkt die Umgebungstemperatur unter den Mindestwert, kann die Temperatur im Kühlraum des Gerätes über die vorgeschriebene Temperaturmarke steigen.

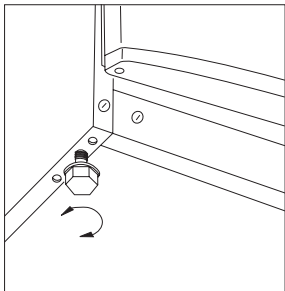
Übersteigt die Umgebungstemperatur den Maximalwert, zeigt sich das in der verlängerten Betriebsdauer des Verdichters, in Betriebsstörungen beim automatischen Abtauen, erhöhter Innentemperatur bzw. erhöhtem Energieverbrauch.



**Montieren Sie die in dem Beutel der Zubehörteile befindlichen Distanzhalter an den hinteren oberen Ecken des Geräts!**

Lockern Sie die Schrauben, legen Sie die Distanzhalter unter die Schrauben und ziehen Sie anschließend die Schrauben erneut fest!

Achten Sie bitte bei der Aufstellung des Kühlgeräts darauf, dass es waagrecht steht. Die waagrechte Lage können Sie mit Hilfe der beiden, vorn unterhalb des Gerätebodens angebrachten, verstellbaren Beine einstellen.



Stellen Sie das Gerät nicht an Orten mit hoher Sonneneinstrahlung bzw. in der Nähe von Ofen oder Herd auf.

Ist es wegen der Raumeinteilung dennoch erforderlich, das Gerät unmittelbar in die Nähe des Herdes aufzustellen, beachten Sie bitte folgende Mindestabstände:

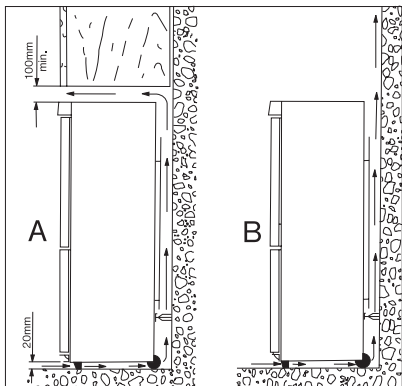
- Stehen beim Gas- oder Elektroherd weniger als 3 cm Abstand zur Verfügung, muss zwischen den Geräten eine mindestens 0,5 bis 1 cm dicke, nicht brennbare Isolierplatte angebracht werden.
- Bei Öl- oder Kohleöfen muss der Abstand 30 cm betragen, da deren Wärmeabgabe höher ist.

Das Kühlgerät ist so konstruiert, dass es auch dann betrieben werden kann, wenn es bis zum Anschlag an die Wand gestellt wurde.

**!** Bei der Aufstellung des Kühlgeräts müssen die dargestellten Mindestabstände eingehalten werden:

**A:** Aufstellung unterhalb eines Wandschranks

**B:** Freistehend



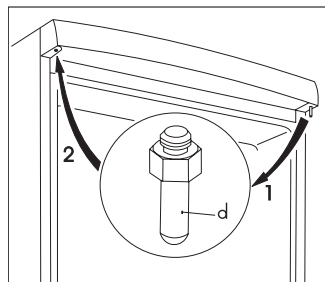
## Wechsel des Türanschlags

Wenn der Türanschlag aus räumlichen Gründen (Aufstellort oder Bedienbarkeit) gewechselt werden muss, besteht die Möglichkeit, den Türanschlag von rechts auf links umzubauen.

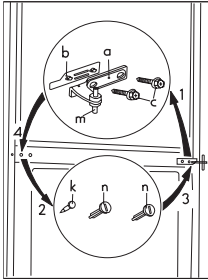
Die handelsüblichen Geräte werden mit Türanschlag rechts montiert.

Nehmen Sie bitte den Wechsel des Türanschlags in der Reihenfolge der nachstehenden Beschreibung und Abbildungen vor:

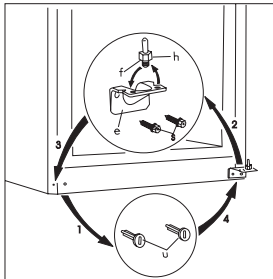
- Für die Ausführung der nachstehenden Schritte ist die Mitwirkung einer zweiten Person erforderlich, die die Türen des Kühlgeräts während der Montage sicher festhält.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.
- Öffnen Sie die Türen und demontieren Sie den doppelten Türhalter (a, b) durch Herausschrauben und Entfernen der beiden Schrauben (c) (Abb. 2).



- Entfernen Sie den doppelten Türhalter (a, b, c) aus dem Schrankkörper durch leichtes Kippen beider Türen. Vergessen Sie nicht, auch den Kunststoff-Distanzhalter (b) unter dem Türhalter herauszunehmen (Abb. 2).
- Nehmen Sie die Tür des Kühlbereichs durch vorsichtiges Ziehen nach unten ab.
- Nehmen Sie die Tür des Gefrierbereichs durch vorsichtiges Ziehen nach oben ab.
- Nehmen Sie den Blindstopfen (oben auf der Tür des Kühlbereichs) heraus und setzen Sie diesen auf der anderen Seite wieder ein.
- Nehmen Sie den Blindstopfen (oben auf der Tür des Gefrierbereichs) heraus und setzen Sie diesen auf der anderen Seite wieder ein.



- Schrauben Sie die obere Türangel (d) des Kühlbereichs heraus und schrauben Sie diese auf der anderen Seite wieder ein (Abb. 1).
- Entfernen Sie die im unteren Teil des Gerätes befindlichen Blindstopfen (u) (Abb. 3).
- Montieren Sie durch Heraus-schrauben der Schrauben (s) den unteren Türhalter (e) ab und montieren Sie diesen auf der gegenüberliegenden Seite wieder an (Abb. 3).



- Montieren Sie den Bolzen (f) und die Distanzscheibe (h) des unteren Türhalters ab und setzen Sie diese in die andere Bohrung des unteren Türhalters wieder ein.
- Montieren Sie die Blindstopfen (u) auf der gegenüberliegenden Seite wieder an.
- Nehmen Sie die linksseitigen Abdeckstifte (n, k, 3 Stück) des doppelten Türhalters heraus und stecken Sie diese auf der anderen Seite wieder ein (Abb. 2).
- Stecken Sie den Bolzen (m) des doppelten Türhalters in die linke Bohrung der Tür des Gefrierbereichs ein (Abb. 2).
- Setzen Sie die Tür des Gefrierbereichs auf die untere Türangel (f) auf (Abb. 3).
- Setzen Sie die Tür des Kühlbereichs auf die obere Türangel (d) auf und setzen Sie den Bolzen des doppelten Türhalters (m) nach leichtem Kippen der Tür in die Bohrung der Tür des Kühlbereichs ein.
- Öffnen Sie die Türen und befestigen Sie den doppelten Türhalter mit den beiden Schrauben (c) auf der linken Seite. Vergessen Sie dabei nicht, den

Kunststoff-Distanzhalter (b) unter dem Türhalter wieder einzubauen. Achten Sie darauf, dass die Türkanten mit dem Rand der Seitenwand des Geräts parallel sein müssen.

- Stellen Sie das Gerät wieder auf seinen ursprünglichen Aufstellort, nivellieren Sie es und stecken Sie den Gerätestecker in die Steckdose.

Falls Sie die hier beschriebenen Umbauschritte nicht selbst vornehmen möchten, rufen Sie bitte die nächstgelegene Fachwerkstatt an. Der Monteur wird den Umbau gegen Entgelt fachgerecht durchführen.

## Elektrischer Anschluß

**Das Gerät kann nur an ein, mit einer 230 V Nennspannung und 50 Hz Nennfrequenz versehenes Netz mit Wechselspannung angeschlossen werden.**

**Das Gerät muß an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Lassen Sie sich gegebenenfalls - von einem qualifizierten - Elektriker in der Nähe des Kühlschranks eine Schutzkontaktsteckdose vorschriftsmäßig installieren zu lassen.**

- Ⓢ Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie Niederspannung
- 73/23 EWG - 73/02/19 - und Elektromagnetische Verträglichkeit
  - 89/336 EWG - 89/05/03 in der jeweils aktuellen Fassung.
  - - 96/57 EEC - 96/09/03 (Energieeffizienzrichtlinie) und nachfolgende Neufassungen

# Lagerzeittabelle (1)

## Dauer und Art der Lagerung frischer Lebensmittel im Kühlschrank

Lebensmittel	Lagerzeit in Tagen							Art der Verpackung
	1	2	3	4	5	6	7	
Rohes Fleisch	X	X	x	x	x			Gefrierbeutel, luftdicht verpacken
Fleisch (gekocht)	X	X	X	x	x	x		Frischhaltebox
Fleisch (gebraten)	X	X	X	x	x			Frischhaltebox
Hackfleisch (roh)	X							Frischhaltebox
Hackfleisch (gebraten)	X	X	x	x				Frischhaltebox
Aufschnitt, Bockwurst	X	X	x	x				Beutel, Klarsichtfolie
Fisch (frisch)	X	x	x					Beutel, luftdicht verpacken
Fisch (gekocht)	X	X	x	x				Frischhaltebox
Fisch (gebraten)	X	X	x	x	x			Frischhaltebox
Fischkonserven, angebrochen	X	x	x					Frischhaltebox
Hähnchenteile, frisch	X	X	X	x	x	x		Beutel, luftdicht verpacken
Hähnchen, gebraten	X	X	X	x	x	x		Frischhaltebox
Hühnerteile, frisch	X	X	x	x	x			Beutel, luftdicht verpacken
Huhn, gekocht	X	X	x	x	x			Frischhaltebox
Gänse-, Ententeile, frisch	X	X	X	x	x	x		Beutel, luftdicht verpacken
Gans, Ente gebraten	X	X	X	X	x	x	x	Frischhaltebox
Butter, nicht angebrochen	X	X	X	X	X	X	X	in Originalverpackung
Butter, bereits angebrochen	X	X	x	x	x	x	x	in Originalverpackung
Milch (Tüte)	X	X	X	x	x			in Originalverpackung
Sahne	X	X	x	x				in Becher
Saure Sahne o.ä.	X	X	X	X	x	x	x	in Becher
Hartkäse	X	X	X	X	X	X	X	Alufolie
Weichkäse	X	X	X	X	x	x	x	Beutel
Quark	X	X	X	X	x	x	x	Beutel
Eier	X	X	X	X	X	X	X	
Spinat, Sauerampfer	X	X	x	x				Beutel
Erbsen, Bohnen	X	X	X	X	x	x	x	Beutel
Pilze	X	X	x	x	x			Beutel
Möhren, Spargel	X	X	X	X	X	X	X	Beutel
Grüne Paprika	X	X	x	x	x			Beutel
Tomate	X	X	X	X	X	X	X	Beutel
Kohlrarten	X	X	X	X	X	x	x	Beutel
Schnell verderbliches Obst (z.B. Erdbeere, Himbeere)	X	X	X	x	x			Beutel
Sonstiges Obst	X	X	X	X	x	x	x	Beutel
Angebrochene Obstkonserven	X	X	X	x	x			Frischhaltebox
Desserts, Torten	X	X	x	x				Frischhaltebox

### Symbolerklärung:

- X Übliche Lagerzeit
- x Mögliche Lagerzeit (bezieht sich nur auf vollkommen frische Ware)

## Lagerzeittabelle (2)

### Lagerzeit tiefgekühlter, eingefrorener Lebensmittel

Lebensmittel	Im normalen Kühlbereich +2 - +7 °C	Im 4 Sternen Gefrierfach: - 18 °C
<b>Gemüse:</b> grüne Bohnen, grüne Erbsen, Mais, wasserhaltige, rohe Gemüse (z.B. Kürbis)	1 Tag	12 Monate
<b>Fertige Speisen:</b> Fleischgerichte, Eintöpfe	1 Tag	12 Monate
<b>Fertige Speisen:</b> Rinderhack, Eisbeingulasch, Sülze usw.	1 Tag	6 Monate
<b>Kartoffeln- und Nudelgerichte:</b> Kartoffelpüree, Knödel, Nockeln, Pommes Frites	1 Tag	12 Monate
<b>Suppen:</b> Fleischsuppe, Bohnensuppe, Erbsensuppe	1 Tag	6 Monate
<b>Obstsorten:</b> Sauerkirsche, Kirsche, Stachelbeere, Obstcreme, Kastanienpüree usw.	1 Tag	12 Monate
<b>Fleisch:</b> Geflügel (Hähnchen, Gans, Ente) und ihre Teile,	1 Tag	5 Monate
<b>Fisch</b>	1 Tag	6 Monate
<b>Eiscreme, Eis</b>	1 Tag	3 Wochen

Avant l'installation et l'utilisation de l'appareil nous vous conseillons de procéder à la lecture complète du mode d'emploi contenant des prescriptions de sécurité, des informations importantes et des conseils. En respectant les prescriptions du mode d'emploi l'appareil fonctionnera convenablement et à votre satisfaction.

Les symboles utilisés:



#### Prescriptions de sécurité

Les prescriptions et cautions de ce symbole servent à la protection de l'appareil et de votre personne.



#### Importantes instructions et informations



#### Informations pour la protection de l'environnement



#### Conseils pratiques

Vous trouverez ici des conseils pratiques concernant les aliments et leur stockage.



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Sommaire

<b>Informations importantes de la sécurité</b> .....	16	Armoire et environnement .....	20
Prescriptions générales de sécurité .....	16	Entretien .....	20
Prescriptions de sécurité pour l'enfants .....	16	Dégivrage .....	20
Prescriptions de sécurité .....	16	Nettoyage régulier .....	21
Prescriptions de sécurité pour isobutane .....	16	Appareil hors d'usage .....	21
<b>A l'attention de l'utilisateur</b> .....	17	Dépannage .....	21
Informations générales .....	17	Remplacement de l'ampoule d'éclairage .....	21
Description de l'appareil, les parties principales ..	17	Si quelque chose ne fonctionne pas .....	21
Commande de l'appareil .....	18	<b>A l'attention de la personne qui mettra en</b>	
Mise en service .....	18	<b>service l'appareil</b> .....	23
Réglage de la température, réglage .....	18	Caractéristiques techniques .....	23
Utilisation de l'appareil réfrigérateur .....	18	Mise en marche de l'appareil .....	23
Stockage dans le réfrigérateur .....	18	Livraison, déemballage .....	23
Temps et température de stockage		Nettoyage .....	23
des aliments .....	18	Empalchement de l'appareil .....	23
L'utilisation du congélateur .....	18	Changement le sens d'ouverture des portes ..	24
Congélation .....	18	Branchement électrique .....	25
Conservation dans le compartiment		<b>Temps de stockage (1)</b> .....	26
congélateur .....	19	<b>Temps de stockage (2)</b> .....	27
Préparation du glaçon .....	19		
Renseignements et conseils utiles .....	19		
Idées et suggestions .....	19		
Comment économiser d'énergie .....	19		



**From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

"Le Groupe Electrolux est le premier fabricant mondial d'appareils de cuisine, d'entretien et d'extérieur. Plus de 55 millions de produits du Groupe Electrolux (tels que réfrigérateurs, cuisinières, lave-linge, aspirateurs, tronçonneuses, tondeuses à gazon) sont vendus chaque année pour un montant d'environ 14 milliards de dollars US dans plus de 150 pays à travers le monde."



## Informations importantes de la sécurité

### Prescriptions générales de sécurité

- Conservez ce mode d'emploi qui doit suivre l'appareil au cours de déménagement ou en cas de changement de propriétaire.
- L'appareil n'est conçu qu'au stockage des produits alimentaires dans les conditions normales de ménage et selon les prescriptions de ce mode d'emploi.
- **Uniquement un atelier qualifié et autorisé par la fabrique peut exécuter les entretiens périodiques et les réparations, y compris la réparation et le changement du câble électrique.** Pour une réparation n'utilisez que des pièces de rechange livrées par la fabrique. Un cas contraire peut causer l'endommagement de l'appareil ou autres dégâts matériels ou personnels.
- L'appareil n'est hors tension que si la fiche de courant est retirée de la prise. Toujours retirez la fiche de la prise avant le nettoyage, l'entretien ou le dégellement de l'appareil (Ne tirez jamais la fiche par le câble). Dans le cas où la prise est difficilement accessible mettez l'appareil hors tension en déconnectant le réseau.
- Il est interdit de rallonger le câble.
- **Assurez-vous que la prise n'est pas écrasée ou endommagée par l'arrière de l'appareil. Une prise de courant endommagée peut s'échauffer et causer un incendie.**
  - Ne placez pas d'objets lourds ou l'appareil sur le câble d'alimentation (risque de court circuit et incendie).
- **Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble, particulièrement lorsque l'appareil est tiré de son emplacement.**
  - Si le câble d'alimentation est endommagé ou écrasé peut causer un court circuit, un incendie et/ou une électrocution.
- **Important: En cas de dommage du câble d'alimentation, il ne doit être remplacé que par un professionnel qualifié.**
  - Si la prise murale est mal fixée, ne branchez pas l'appareil (risque d'électrocution ou incendie)
- Il est interdit de faire fonctionner l'appareil si la calotte de lampe n'est pas mise.
- N'utilisez pas des outils pointus, coupants ou durs au cours du nettoyage, du dégellement ou à l'enlèvement des aliments congelés ou du bac à glaçon. Vous risquez d'abîmer le système réfrigérant.
- Evitez la pénétration du liquide au régulateur de température ou dans le système de l'éclairage.
- Vous risquez des engelures si vous consommez du glaçon et de la glace immédiatement après les sortir du compartiment de congélation.
- Ne recongelez des aliments une fois dégelés, consommez les le plus vite possible.
- Suivez attentivement les instructions du producteur concernant le temps de conservation des produits congelés (Mirelité).
- Il est interdite d'accélérer le dégellement en utilisant de chauffage électrique ou des produits chimiques.
- Evitez qu'un pot chaud touche les parties en plastique du réfrigérateur.
- Ne stockez pas de gaz ou de liquide combustible dans l'appareil, vous risquez une explosion.
- Ne mettez pas des boissons en bouteille ou des boissons gazeuses ainsi que des compotes dans le compartiment de congélation.
- Vérifiez et nettoyez systématiquement l'orifice d'écoulement de l'eau de dégelé se produisant durant le dégellement. En cas d'un engorgement l'eau de dégelé accumulée peut causer un dégât prématuré de l'appareil.

### Prescriptions de sécurité pour les enfants

- Ne laissez jamais les enfants jouer au matériel d'emballage. La feuille en plastique peut causer asphyxie.
- L'appareil doit être manipulé par adultes. Ne laissez pas les enfants jouer à l'appareil ou à ses parties de réglage.
- Si vous terminez d'utiliser l'appareil, retirez la fiche secteur de la prise, coupez le câble de raccordement (le plus proche de l'appareil) et démontez la porte de l'appareil. Ainsi il devient possible d'éviter que les enfants subissent de l'électrocution ou un asphyxie dans l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent d'utiliser l'appareil sans risque lorsqu'ils sont sans surveillance ou en l'absence d'instruction d'une personne responsable qui puisse leur assurer une utilisation de l'appareil sans danger.

### Prescriptions de sécurité

- Posez l'appareil contre le mur pour éviter le risque de tout contact avec les parties chaudes (compresseur, condenseur) et prévenir les brûlures éventuelles.
- Avant le déplacement de l'appareil retirez la fiche de la prise secteur.
- Veillez à ce que le câble électrique ne reste pas coincé sous l'appareil au cours de sa mise en place.
- Assurez un courant d'air suffisant pour l'appareil pour éviter son surchauffe. Suivez attentivement les instructions de la mise en service.

### Prescriptions de sécurité pour isobutane

#### Mise en garde

- L'isobutane (R 600a) constitue l'agent réfrigérant de l'appareil, qui est plus intensément inflammable et explosif.
- Maintenir dégagées les ouvertures de ventilation dans l'enceinte de l'appareil ou dans la structure d'encastrement.
- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant.
- Ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment destiné à la conservation des denrées, à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.



**Respectez les prescriptions du mode de l'emploi au point de vue de la protection de la vie et des biens.**



## A l'attention de l'utilisateur

### Informations générales

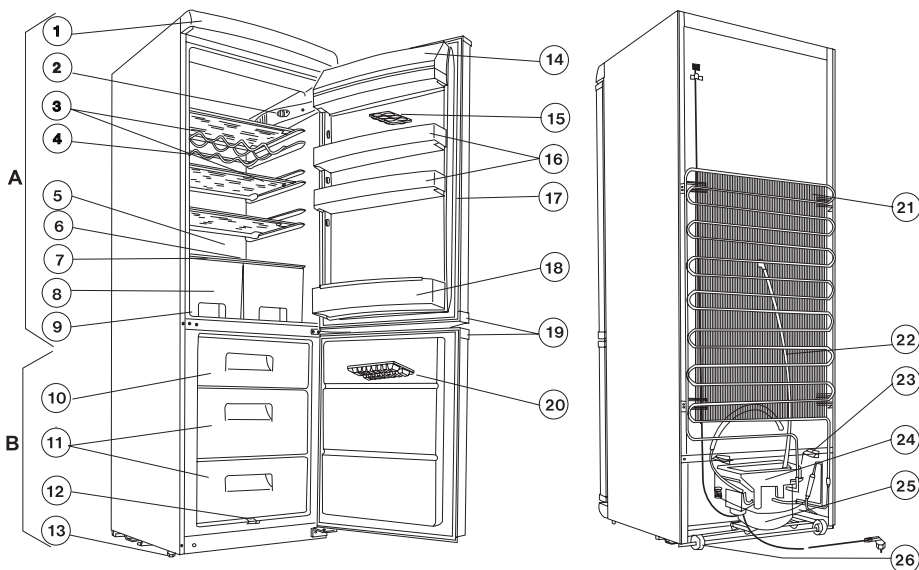
La désignation officielle de l'appareil est: „Combinaison de réfrigérateur et de congélateur à un compresseur moteur, l'unité de congélation située en bas". En plus des prestations conventionnelles, l'appareil possède une unité de congélation entièrement séparée de l'autre unité qui est munie d'une porte propre. L'appareil est donc capable au stockage refroidi ou bien congelé des aliments, à la congélation

de ménage des aliments d'une quantité indiquée dans le mode d'emploi ainsi qu'à la production du glaçon.

L'appareil est conforme aux prescriptions des normes dans les limites de température selon les classes climatiques.

Le plaque signalétique contient le chiffre de la classe climatique.

### Description de l'appareil, les parties principales



#### A - Réfrigérateur

#### B - Congélateur

- |                                   |                              |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. Couvercle                      | 13. Pieds réglables          |
| 2. Boîte éclairage                | 14. Couvercle du beurrier    |
| 3. Clayettes de verre             | 15. Alvéoles pour oeufs      |
| 4. Clayette à bouteilles          | 16. Clayette de porte        |
| 5. Surface réfrigérante           | 17. Profil isole-porte       |
| 6. Collectionneur de l'eau fondue | 18. Bac à bouteilles         |
| 7. Clayette de verre              | 19. Poignées                 |
| 8. Compartiments à fruits         | 20. Bac à glace              |
| 9. Plaque de spécification        | 21. Condensateur             |
| 10. Compartiment congélateur      | 22. Écouleur de l'eau fondue |
| 11. Compartiment(s) avec cageot   | 23. Écarteur                 |
| 12. Déversoir de l'eau fondue     | 24. Plateau évaporateur      |
|                                   | 25. Compresseur              |
|                                   | 26. Roulettes                |

## Commande de l'appareil

### Mise en service

Mettre les accessoires dans le réfrigérateur puis connecter la fiche dans la prise.

Par le régulateur de température qui se trouve dans la boîte d'éclairage du réfrigérateur, vous pouvez démarrer l'appareil et régler la température en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Voir le point suivant pour le réglage.

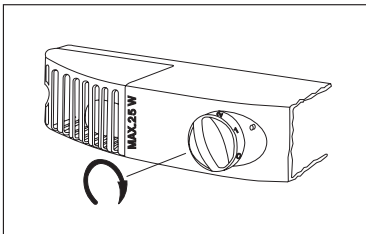
### Réglage de la température, réglage

Le régulateur de température, en raison de son réglage, arrête automatiquement pour une durée plus ou moins longue le fonctionnement de l'appareil et le redémarre, en assurant ainsi la température souhaitée.

Plus le régulateur est proche à la position maximale, plus la réfrigération est intensive. Si le bouton de régulation de la température occupe une position moyenne (entre minimum et maximum), cela fait  $-18^{\circ}\text{C}$  dans le congélateur et  $+5^{\circ}\text{C}$  dans le réfrigérateur. Cette position moyenne est adéquate pour l'utilisation quotidienne.

A part la position du régulateur de température, la température ambiante, la fréquence de l'ouverture des portes de l'appareil, la quantité des aliments frais qu'on vient d'y mettre, etc. influencent également la température interne de l'appareil.

**i** Au degré maximal en cas de charge importante, p.ex. en période caniculaire le compresseur pourra fonctionner sans discontinu. Ce mode de fonctionnement n'abîmera pas l'appareil.



### Utilisation de l'appareil réfrigérateur

**i** Le refroidissement adéquat de l'appareil nécessite une circulation d'air correcte à l'intérieur. Veuillez donc ne jamais couvrir de papier ou de plateau l'espace libre derrière le fond des clayettes.

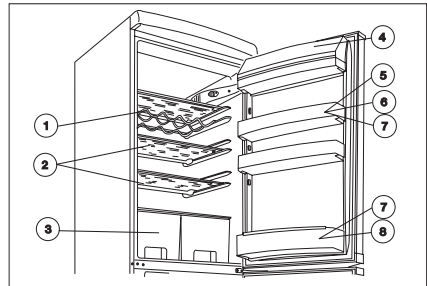
**i** Afin d'éviter le givrage inutile, attendez le complet refroidissement des préparations avant de les stocker.

**i** Avant de mettre les aliments dans l'appareil, enfermez-les dans des récipients ou emballez-les en feuilles d'aluminium, de polyéthylène, de rilsan, etc. de manière à éviter le transfert des odeurs ou le dessèchement. Par exemple, les légumes ainsi emballés garderont leur fraîcheur pendant plusieurs jours.

## Stockage dans le réfrigérateur

Nous vous conseillons de prendre en considération la figure pour le rangement des aliments différents:

1. Pâtisseries, plats préparés, aliments en pot, viandes fraîches, charcuteries, boissons,
2. Lait, produits laitiers, aliments dans pots
3. Fruits, légumes, salades
4. Fromages, beurres
5. Oeufs
6. Yaourts, crèmes fraîches
7. Petites bouteilles, rafraîchissements
8. Grandes bouteilles, boissons



## Temps et température de stockage des aliments

Voir le tableau Température de stockage concernant la durée de stockage des aliments à la fin de ce mode d'emploi.

Il est impossible de prédéterminer le temps de stockage des aliments car ce temps dépendra de la fraîcheur et de la manipulation des aliments refroidis. Pour cela les temps ne sont donnés qu'en titre d'orientation.

Ne voulant pas utiliser les aliments achetés en état congelés vous pouvez les stocker durant env. un jour (Jusqu'à leur dégelèrent).

## L'utilisation du congélateur

### Congélation

L'appareil est adapté à la congélation de la quantité de produits alimentaires frais indiquée sur la plaque de spécification. Après une préparation adéquate, congeler les produits alimentaires de la façon suivante.

Tourner le bouton du régulateur de température dans la position moyenne.

Replacer les aliments déjà congelés ou une partie de ceux-ci du compartiment supérieur dans l'autre compartiment ou compartiments. Placer les aliments frais dans le compartiment supérieur, laisser de la place suffisante pour la circulation d'air. Si vous laissez des aliments déjà congelés dans le compartiment

supérieur, replacez-les dans la partie arrière du compartiment. Faites attention à ce que les aliments frais ne touchent pas les aliments déjà congelés.

Faire fonctionner l'appareil ainsi pendant à peu près 24 heures.

24 heures passées, retournez le bouton du régulateur de température dans la position qui vous convient ou bien laissez-le dans une position moyenne. Cette position garantit un pouvoir de réfrigération normal.

Si vous souhaitez congeler la quantité conseillée par le producteur, enlevez le compartiment supérieur et placez les aliments frais directement sur la surface réfrigérante, en les y répartissant régulièrement.

**i** Il n'est pas conseillé de tourner le bouton du régulateur de température dans une position plus haute (p.ex. dans la position maximale). Quoiqu'on puisse diminuer le temps de congélation par cette méthode, cela peut aussi baisser durablement la température du réfrigérateur au-dessous de 0°C qui gèlerait les aliments et boissons y stockés.

**i** **Ne jamais congeler plus d'aliments que le pouvoir de congélation indiqué dans la „Spécification technique”, sinon la congélation ne sera pas parfaite, et après la décongélation se produiront de différentes altérations (perte de saveur, d'arôme, destructions, etc.).**

**i** Si possible, ne pas faire de glace pendant la congélation, puisque le glaçage diminue le pouvoir de congélation.

### Conservation dans le compartiment congélateur

Une fois la congélation terminée, il est conseillé de replacer les aliments congelés du compartiment supérieur du congélateur dans le bac ou les deux bacs de stockage disponibles et assurer ainsi de la place pour une nouvelle congélation. Une congélation intermédiaire n'abîme pas les produits stockés.

Si vous souhaitez introduire une plus grande quantité d'aliments dans le congélateur, vous pouvez enlever les bacs, à l'exception du bac inférieur, et placer les aliments directement sur la surface réfrigérante.

**i** Pour les produits congelés achetés, respectez toujours la durée de conservation indiquée sur l'emballage. Concernant les denrées congelées par vous-même, vous trouverez des conseils de conservation sur l'intérieur de la porte du compartiment congélateur. Les symboles indiquent les différents aliments, tandis que les chiffres la durée de conservation maximale en mois.

**i** Le stockage des produits „surgelés” n'est fiable que s'ils ne s'étaient décongelés avant la mise dans le congélateur même pas pour quelques minutes.

Un produit décongelé doit être consommé dans le plus bref délai et ne jamais être recongelé.

### Préparation du glaçon

Pour la préparation de glaçon remplissez de l'eau le bac à glaçon et placez le dans le compartiment de congélation. Il est possible de réduire le temps de préparation du glaçon par l'humidification de la base du bac ou bien par l'intensification du refroidissement. Après avoir terminé la préparation n'oubliez pas de remettre le régulateur du refroidissement!

Pour sortir les cubes de glace faites couler de l'eau sur le bac et tordez le légèrement. N'utilisez pas couteau ou autres objets métalliques pour faire sortir le bac gelé contre le compartiment, vous risquez d'abîmer le système réfrigérant.

### **i** Renseignements et conseils utiles

- Nous vous attirons l'attention que la répartition des tablettes est changeable qui augmente considérablement la disponibilité de l'espace normal de refroidissement. Le changement de la place des tablettes est possible en ouvrant la porte à 90°.
- En ouvrant et ensuite refermant la porte un espace d'air raréfié se produit à l'intérieur de l'appareil causé par la température basse. Attendez quelques minutes après la fermeture de la porte - si vous voulez la rouvrir - pour que la tension intérieure s'égalise.
- Faites attention à ce que l'appareil fonctionne toujours dans la position du régulateur dans laquelle la température intérieure ne monte jamais au dessus de -18 °C, car une température plus haute peut causer une altération des aliments congelés.
- Assurez vous quotidiennement du fonctionnement sans faille du congélateur pour le but de prévenir l'altération des aliments et de détecter à temps une panne éventuelle.

### Idées et suggestions

Ce chapitre vous donne des idées et suggestions à l'utilisation de l'appareil pour diminuer la consommation en énergie. Il donne encore information sur l'environnement.

### **i** Comment économiser d'énergie

- Placez votre appareil loin d'une source de chaleur ou des rayons solaires.
- Veillez à ce que l'air circule librement tout autour de l'appareil afin d'assurer la bonne aération du condenseur et du compresseur.
- Enfermez les aliments dans des récipients ou emballages hermétiques pour éviter le givrage inutile.
- Evitez d'ouvrir trop souvent les portes de l'appareil et ne les laissez ouvertes que le temps nécessaire.
- Attendez le complet refroidissement des préparations avant de les stocker.
- Nettoyez régulièrement le condenseur.



## Armoire et environnement

La matière isolante et l'agent de congélation de l'armoire ne contiennent pas des gaz qui ne sont pas nuisibles pour la couche d'ozone. Evitez tout endommagement du système réfrigérant surtout à l'arrière à proximité du système. Les autorités municipales donnent de renseignements concernant les endroits de l'élimination des appareils délabrés.

Les matières désignées utilisées dans cet appareil sont réutilisables ♻.

## Entretien

### Dégivrage

Le fonctionnement de l'appareil fait qu'une partie de l'humidité des espaces réfrigérantes se précipite sous forme de givre.

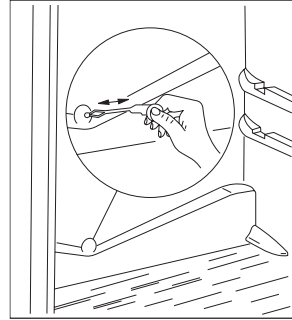
L'épaisse couche de givre a un effet isolant, par conséquent elle affaiblit le pouvoir de réfrigération, ce qui se manifeste par l'augmentation de la température des compartiments et par la croissance de la consommation d'énergie.

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur de ce type s'effectue automatiquement. Cette opération ne nécessite aucune intervention de votre part. Le thermostat arrête régulièrement le compresseur pour une durée plus ou moins longue pendant ce temps le refroidissement est interrompu et, sous l'action de la dérivation thermique de l'appareil, la température de la surface réfrigérante passe au-dessus de 0°C, ce qui déclenche le dégivrage. Quand la température de la surface réfrigérante atteint +3 - +4°C, le thermostat remet en marche le système.

L'eau de dégivrage, évacuée par le dos de l'appareil, fuit de l'orifice d'écoulement dans le bac de récupération installé sur le dessus du compresseur et s'évapore sous l'effet de la chaleur du compresseur.

**⚠ Nous attirons votre attention à l'importance du contrôle et du nettoyage systématiques de l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage qui se dégage, puisque, en cas de l'obstruction de l'orifice, l'eau de dégivrage engorgée s'évacue dans l'isolation de l'appareil, ce qui amène au dysfonctionnement précoce de l'appareil.**

Le nettoyage de l'orifice d'écoulement d'eau de dégivrage doit être effectué selon la figure à l'aide du bâtonnet faisant partie des accessoires de l'appareil. Le bâtonnet doit être entreposé dans l'orifice.



Un cas typique de l'obstruction de l'orifice est l'aliment emballé en papier qui se contacte avec le paroi du fond du compartiment réfrigérateur et gèle contre le paroi. Quand vous sortez l'aliment de l'appareil, le papier se déchire et tombe dans l'orifice pouvant causer ainsi l'obstruction de celui-ci.

Nous vous prions donc, pour la bonne raison de ce qui vient d'être écrit, de procéder avec une extrême précaution lors du stockage des aliments emballés en papier.

**i** En cas de charge importante, par exemple en période caniculaire, il se peut que l'appareil soit provisoirement en marche sans discontinu. Pendant ce temps le dégivrage automatique est hors fonction.

Il n'est pas anormal, si, après une période de dégivrage, de petites traces de givre restent sur le paroi du fond de l'appareil.

Le compartiment congélateur ne peut être munie de fonction de dégivrage automatique, puisque les aliments congelés et surgelés ne subissent pas la température de dégel.

La mince couche de givre peut être grattée à l'aide de la spatule en plastique qui fait partie des accessoires de l'appareil.

Si la couche de givre est tellement épaisse qu'elle ne puisse être grattée à l'aide de la spatule en plastique, il faut procéder au dégivrage du compartiment congélateur. La fréquence du dégivrage est fonction de l'utilisation (en général 2 à 3 fois par an).

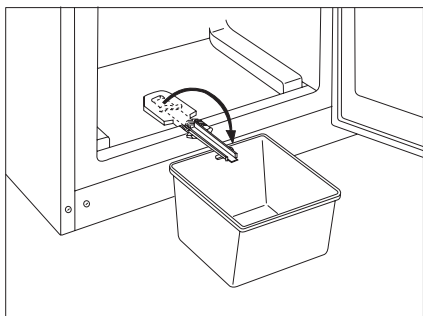
Sortez les denrées congelées de l'appareil et enveloppez-les dans du papier ou tissu et stockez-les à un endroit froid si possible, ou encore, remplacez-les éventuellement dans un autre réfrigérateur.

L'appareil débranché, les deux compartiments sont mis hors service.

Ouvrez les portes des compartiments et procédez au nettoyage du compartiment réfrigérateur selon le chapitre „Nettoyage régulier”, tandis qu'à l'entretien et nettoyage du compartiment congélateur selon ce qui suit:

Afin d'évacuer l'eau dégivrée, sortez la gouttière d'évacuation qui se trouve au milieu du bas du compartiment congélateur et remplacez-la à l'envers selon la figure.

Placez au-dessous un récipient dans lequel s'écoulera l'eau de dégivrage.



Le dégivrage terminé, remplacez la gouttière d'évacuation à sa place initiale.

Le récipient qui apparaît sur la figure ne fait pas partie des accessoires de l'appareil!

Après le dégivrage et l'évacuation d'eau, séchez soigneusement les surfaces.

Rebranchez l'appareil et remplacez les produits sortis.

Il est conseillé de faire fonctionner l'appareil pendant quelques heures à la position maximale du thermostat afin d'atteindre le plus vite possible la température optimale du stockage.

## Nettoyage régulier

Lavez l'intérieur de l'appareil une fois par 3-4 semaines par l'eau tiède et séchez le (il est conseillé de lier le lavage au dégivrage du congélateur).

Il est interdit d'utiliser du savon ou des produits abrasifs pendant le nettoyage.

Mettez l'appareil hors tension. Lavez son intérieur par l'eau tiède et séchez le. Lavez l'étanchement de porte par eau limpide. Mettez l'appareil sous tension après le nettoyage.

Éliminez une ou deux fois par an la couche de poussière accumulée sur le condenseur au dos de l'appareil et nettoyez le plateau d'évaporation.

## Appareil hors d'usage

Procédez comme suite au cas d'une non utilisation prolongée de l'appareil:

Débranchez l'appareil.

Enlevez de l'appareil les aliments y trouvant.

Exécutez la décongélation et le nettoyage suivant les précédents.

Laissez un peu ouverte la porte pour éviter la production d'odeur.

## Dépannage

### Remplacement de l'ampoule d'éclairage

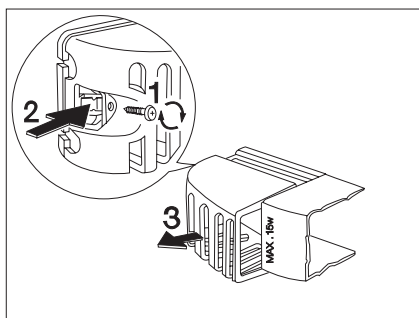
Si l'ampoule de l'éclairage à l'intérieur est grillée, vous pouvez procéder au remplacement vous même selon les instructions qui suivent:

Débranchez l'appareil.

Dévisser la vis qui fixe le cabochon (1).

Pour changer l'ampoule, pressez le levier (2) à l'arrière du diffuseur selon la figure et retirez-le dans le sens indiqué par la flèche (3), vous pouvez ainsi changer l'ampoule (Type de l'ampoule: T25 230-240 V, 15 W, E14)


Une fois l'ampoule changée, remplacez le diffuseur, visser la vis et branchez l'appareil. L'absence de l'éclairage n'influence pas le fonctionnement de l'appareil.



### Si quelque chose ne fonctionne pas

Au cours du fonctionnement de l'appareil peuvent arriver des petits incidents qui n'exigent pas l'appel d'un expert. Le tableau suivant vous donne des renseignements de les maîtriser vous-même et éviter ainsi les dépenses inutiles.

Nous vous attirons l'attention à ce que le fonctionnement de l'appareil produit quelques effets phoniques (compresseur, circulation du liquide) qui ne constituent pas de dégâts, ils appartiennent au fonctionnement normal.

 Nous vous attirons l'attention de nouveau à ce que l'arrêt du compresseur ne signifie pas l'état hors tension de l'appareil. Il est **INTERDIT** de toucher les parties électriques de l'appareil avant le débrancher du réseau!

<b>Défaut</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Élimination</b>
Espace intérieur du réfrigérateur trop chaud	Régulateur de température mal réglé. Si les aliments sont trop chauds, ils sont mal rangés. L'étanchement de la porte n'est pas bon ou elle a resté ouverte.	Mettez le régulateur à une position plus haute. Placez les aliments aux endroits convenables. Vérifiez la fermeture et l'étanchéité de la porte.
Espace intérieur du congélateur trop chaud	Régulateur mal réglé. L'étanchement de la porte n'est pas bon ou elle a resté ouverte. Le stockage des aliments à congeler est très serré.	Mettez le régulateur à une position plus haute. Vérifiez de la porte. la fermeture et l'étanchéité. Rangez les aliments de telle façon que l'air froide puisse circuler.
Eau coule sur le paroi de fond de l'appareil.  Eau coule dans l'armoire.  Eau coule sur le plancher.	C'est normal. Pendant le dégel automatique de gelée blanche se fond sur le paroi de fond.  Engorgement dans le tube d'écoulement. Les aliments sont rangés de telle façon qu'ils empêchent la sortie de l'eau. Le tube d'écoulement n'est pas conduit au plateau d'évaporation.	  Nettoyez l'orifice du tube.  Rangez les aliments de telle façon qu'ils ne touchent pas le paroi de fond. Conduisez le tube d'écoulement dans le plateau d'évaporation.
La formation de glace et de gelée blanche est trop forte	Aliments mal enveloppés. Portes restant ouvertes, ou étanchement défectueux. Régulateur mal réglé.	Enveloppez les aliments avec plus de soin. Vérifiez la fermeture des portes ou l'état de l'étanchement. Tournez le régulateur vers une température plus haute.
Compresseur marche continuellement	Régulateur mal réglé.  Portes restant ouvertes ou étanchement défectueux. Quantité d'aliments mis dedans pour congeler est trop grande. Aliment placé est trop chaud.  Milieu du réfrigérateur trop chaud.	Tournez le régulateur vers une température plus haute. Vérifiez la fermeture des portes ou l'état de l'étanchement. Attendez quelques heures et vérifiez encore la température. La température des aliments placés ne doit dépasser la température ambiante. Tâchez diminuer la température de la salle où se trouve le réfrigérateur.
L'appareil ne fonctionne pas de tout. Pas de refroidissement, pas de lumière. Les voyants ne brûlent pas.	La fiche n'est pas correctement insérée. Fusible est sauté. Régulateur de température n'est pas enclenché. Pas de courant dans la prise (tâchez de contacter un autre appareil).	Insérez correctement la fiche dans la prise. Changez le fusible. Mettez en marche l'appareil suivant le chapitre „Mise en utilisation”. Appelez un électricien.
L'appareil produit trop de bruit.	La stabilité de l'appareil n'est pas bon.	Vérifiez la stabilité (les quatre pieds doivent se reposer sur sol)

Si les conseils restent sans succès avertissez un atelier de réparation spécialisé.

# A l'attention de la personne qui mettra en service l'appareil

## Caractéristiques techniques

Modell	ZRB 634W
Volume brut (litres)	réfrigérateur: 226 congélateur: 110
Volume net (litres)	réfrigérateur: 223 congélateur: 92
Largeur. (mm):	595
Hauteur (mm):	1750
Profondeur (mm):	632
Consommation d'énergie (KWh/jour)	0,929
((KWh/an)	339
Classe énergétique selon norme européenne	A
Pouvoir de congélation (kg/24h)	4
Autonomie de fonctionnement (h)	20
Intensité de courant électrique nominale (A)	1,1
Niveau de bruit Lc (dB)	38
Poids (kg)	66
Nombre de compresseurs	1

## Mise en marche de l'appareil

### Livraison, désempallage

**i** Faites livrer l'appareil dans son emballage original, dans une position verticale et respectez les signalisations sur l'emballage.

Après chaque livraison laissez reposer l'appareil durant 2 heures sans le mettant en marche.

Désempallez l'appareil et vérifiez s'il n'y a pas de traces d'endommagements. Si oui signalez les immédiatement là où l'appareil a été acheté. Gardez l'emballage endommagé.

### Nettoyage

Retirez les bandes adhésives et tout autre élément qui maintiennent les éléments amovibles à l'intérieur de l'appareil.

Lavez l'intérieur de l'appareil à l'eau tiède additionnée d'un détergent doux. Utilisez un tissu moelleux.

Après le nettoyage, séchez l'intérieur soigneusement.

### Emplacement de l'appareil

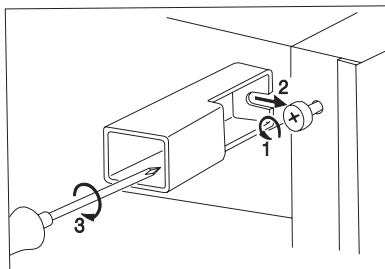
La température ambiante influence la consommation électrique et le bon fonctionnement de l'appareil.

Pour son bon fonctionnement, il est impératif de respecter les températures ambiantes du local où doit être placé l'appareil, suivant la classe climatique (indiquée sur la plaque signalétique) pour laquelle il est prévu.

Classe climatique	Température ambiante
SN	+10 ...,+32 °C
N	+16 ...,+32 °C
ST	+18 ...,+38 °C

Si la température ambiante du local baisse au-dessous de la limite inférieure, la température de l'espace réfrigérant peut passer au-delà de la température protocolaire.

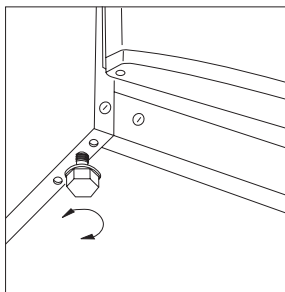
Si la température ambiante du local passe au-delà de la valeur supérieure indiquée, cela se traduit par la prolongation du temps de fonctionnement du compresseur, la perturbation du dégivrage automatique, la température croissante de l'espace réfrigérant, ainsi que par la consommation d'énergie accrue.



**Mettre les distanceurs qui se trouvent dans le sachet des composants aux coins derrière et supérieur de l'appareil.**

Dévisser un peu les vis, mettre les distanceurs sous les vis et visser les vis.

Lors de son emplacement, veillez à ce que l'appareil soit de niveau et d'aplomb. Vous pouvez le régler à l'aide des 2 pieds réglables qui se trouvent en bas sur l'avant de l'appareil.




Placez votre appareil loin d'une source de chaleur (rayons solaires, chauffages ou cuisinières).

Si l'installation proche d'une source de chaleur est inévitable, observez les distances latérales minimales suivantes:

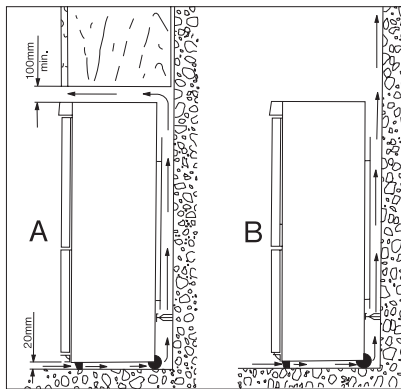
- Si, avec des cuisinières à gaz ou électriques, il n'est pas possible d'observer une distance minimale de 3 cm, une plaque isolante incombustible d'une épaisseur de 0,5 à 1 cm doit être placée entre les deux appareils.
- Avec des poêles à mazout et à charbon la distance doit être 30 cm, leur déperdition de chaleur étant plus importante.

La configuration de l'appareil permet de le pousser à fond contre le mur.

 Lors de l'installation de l'appareil, il est indispensable d'observer les distances minimales selon la figure:

**A:** en cas d'emplacement direct sous un élément

**B:** en cas d'emplacement libre



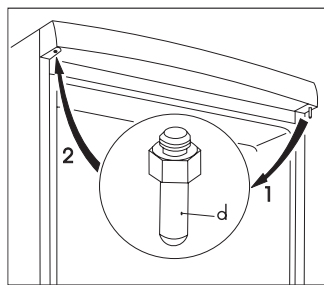
### Changement de direction de l'ouverture de la porte

Si le lieu de l'emplacement ou bien la maniabilité de l'appareil rend nécessaire, il est possible de changer la direction de l'ouverture de la porte: de droite à gauche.

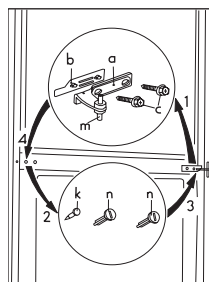
Les appareils sont commercialisés par une direction de l'ouverture de droite par défaut.

Procéder en suivant les figures et les instructions suivantes:

- Pour procéder aux opérations suivantes, on vous conseille d'appeler en aide une autre personne qui tiendra les portes de l'appareil en sécurité pendant l'opération.
- Mettre l'appareil hors tension.
- Ouvrir les portes et démonter (a, b) le support double en dévissant les 2 vis (c) (figure 2).

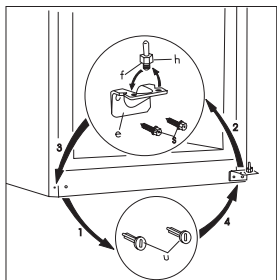


- Enlever (a, b, c) le support double de la porte en l'écartant progressivement du réfrigérateur et en inclinant doucement toutes les deux portes. N'oubliez pas d'enlever aussi (figure 2) l'écarteur en plastique qui se trouve au-dessous du support de la porte (b).
- Enlever la porte du réfrigérateur en la tirant doucement vers le bas.
- Enlever la porte du congélateur en la tirant doucement vers le haut.
- Débouchez le bouchon qui se trouve sur le top de la porte du réfrigérateur et rebouchez-le sur l'autre côté.
- Débouchez le bouchon qui se trouve sur le top de la porte du congélateur et rebouchez-le sur l'autre côté.





- Dévissez la fiche du support supérieur de la porte du réfrigérateur (d), et puis revissez-la sur l'autre côté (figure 1).
- Enlevez les bouchons qui se trouvent sur la partie basse de l'appareil (u) (figure 3).
- Démontez le support inférieur de la porte (e) en dévissant ses vis (s) et puis montez-le sur l'autre côté (figure 3).



- Enlevez la fiche du support inférieur de la porte (f) et sa rondelle (h), puis refichez-la dans l'autre trou du support inférieur de la porte.
- Rebouchez les bouchons (u) sur l'autre côté.
- Enlevez les têtes de cache (3 unités) du double support de la porte du côté gauche (n, k) et remettez-les sur l'autre côté (figure 2).
- Ciblez la fiche (m) du double support de la porte dans le trou du côté gauche de la porte du congélateur (figure 2).
- Remontez la porte du congélateur sur la fiche inférieure du support de la porte (f) (figure 3).
- Mettez la porte du réfrigérateur à la fiche du support supérieur de la porte (d), et puis en inclinant doucement les portes ciblez la fiche du double support de la porte (m) dans le trou de la porte du réfrigérateur.
- Les portes ouvertes, fixez le double support de la porte sur le côté gauche en utilisant les 2 vis (c). N'oubliez pas l'écarteur en plastique qui se trouve au-dessous du support de la porte (b). Faire attention à ce que le rebord des portes soit parallèle à celui du côté de l'appareil.
- Mettez l'appareil à sa place, mettez-le de niveau, et puis mettez-le sous tension.

Si vous ne voulez pas procéder aux opérations indiquées ci-dessus vous-même, veuillez appeler l'atelier-service de marque le plus proche. Les opérateurs feront professionnellement le changement de direction de l'ouverture contre rémunération.

## Branchement électrique

Branchez l'appareil uniquement à un réseau de tension alternative de 230 V et de fréquence de 50 Hz.

**Ne connectez la fiche secteur que dans une prise secteur possédant d'une protection contre les contacts accidentels (contact de sûreté). Si vous ne possédez une prise convenable faites appel à un technicien qui établira la prise nécessaire.**

Ⓢ Cet appareil répond aux spécifications des directives suivantes:

- 73/23 EEC - 73/02/19 (Directive des petites tensions) et ses amendements en vigueur
- 89/336 EEC - 89/05/03 (Directive EMC) et ses amendements en vigueur.
- 96/57 CE - 03/09/96 (Directive concernant les exigences en matière de rendement énergétique) et ses amendements ultérieurs

## Temps de stockage (1)

### Le temps et le manière de stockage des aliments frais

Aliments	Temps de stockage en jour							Mode et matériel d' emballage
	1	2	3	4	5	6	7	
viandes crues	X	X	x	x	x			sachet en feuille hermétiquement fermé
viande bouillie	X	X	X	x	x	x		pot couvert
viande cuite	X	X	X	x	x			pot couvert
hachis de viande crue	X							pot couvert
hachis de viande cuite	X	X	x	x				pot couvert
charcuterie, saucisse	X	X	x	x				sachet en feuille, papier paraffiné
poisson fraîche	X	x	x					sachet en feuille hermétiquement fermé
poisson bouillie	X	X	x	x				pot couvert
poisson cuite	X	X	x	x	x			pot couvert
consERVE de poisson ouverte	X	x	x					pot couvert
poulet vidé	X	X	X	x	x	x		sachet en feuille hermétiquement fermé
poulet rôti	X	X	X	x	x	x		pot couvert
poule vidée	X	X	x	x	x			sachet en feuille hermétiquement fermé
poule bouillie	X	X	x	x	x			pot couvert
canard, oie vidé, frais	X	X	X	x	x	x		sachet en feuille hermétiquement fermé
canard, oie rôti	X	X	X	X	x	x	x	pot couvert
beurre dans emballage ouvert	X	X	X	X	X	X	X	dans l' enveloppe original
beurre enveloppée	X	X	x	x	x	x	x	dans l' enveloppe original
dans l' enveloppe original	X	X	X	x	x			dans l' enveloppe original
crème fraîche	X	X	x	x				dans verre
crème double	X	X	X	X	x	x	x	dans verre
fromage (dur)	X	X	X	X	X	X	X	feuille en aluminium
fromage (à pâte molle)	X	X	X	X	x	x	x	sachet en feuille
fromage blanc	X	X	X	X	x	x	x	sachet en feuille
oeuf	X	X	X	X	X	X	X	
épinard, oseille	X	X	x	x				sachet en feuille
petits pois, haricots verts	X	X	X	X	x	x	x	sachet en feuille
champignon	X	X	x	x	x			sachet en feuille
carotte	X	X	X	X	X	X	X	sachet en feuille
piment vert	X	X	x	x	x			sachet en feuille
tomate	X	X	X	X	X	X	X	sachet en feuille
chou	X	X	X	X	X	x	x	sachet en feuille
fruits trop périssables (fraise, framboise)	X	X	X	x	x			sachet en feuille
fruits	X	X	X	X	x	x	x	sachet en feuille
conserves de fruit ouvertes	X	X	X	x	x			pot couvert
gâteaux à la crème	X	X	x	x				pot couvert

#### Légende:

**X** : temps de stockage normal

x : temps de stockage possible (seulement des marchandises sûrement fraîches)

## Temps de stockage (2)

### Temps de stockage de marchandises congelées

Marchandise	dans l'espace normal +2 - +7 °C	dans le compartiment de congélation à 4 étoiles, -18 °C
<b>Légumes:</b> haricots verts, petits pois, légume mixte, maïs, courge	1 jour	12 mois
<b>Plat préfabriqué:</b> plats avec viande, avec garniture, légume en nature	1 jour	12 mois
<b>Plat préfabriqué:</b> filet en roulade, jambonneau rôti, plat en gelée	1 jour	6 mois
<b>Plats de pomme de terre, pâtes alimentaires:</b> purée de pomme de terre, pomme frite, boulette, gnocchi	1 jour	12 mois
<b>Potages:</b> bouillon, soupe d'haricot vert, soupe de petits pois	1 jour	6 mois
<b>Fruits:</b> cerise, griotte, crème de fruit, purée de marrons	1 jour	12 mois
<b>Viandes:</b> poulet, canard, oie, poisson en filet, thon	1 jour 1 jour	5 mois 6 mois
<b>Glace, crème à la glace</b>	1 jour	3 semaines

**Prima di installare e di mettere in uso l'apparecchiatura, leggere attentamente questo libretto d'istruzioni. Contiene misure precauzionali sulla sicurezza, consigli, informazioni e suggerimenti. Se il frigorifero viene utilizzato in conformità alle istruzioni qui descritte, funzionerà adeguatamente e ne sarete pienamente soddisfatti.**

I simboli seguenti vi facilitano la ricerca delle informazioni:



#### Misure di sicurezza

Le avvertenze e le informazioni precedute da questo simbolo si riferiscono alla sicurezza per voi e per la vostra apparecchiatura.



#### Consigli, informazioni utili



#### Informazioni sulla protezione dell'ambiente



#### Simbolo per i suggerimenti

Sono preceduti da questo simbolo i suggerimenti sugli alimenti e sulla loro conservazione.



**Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.**

## Indice

<b>Informazioni importanti sulla sicurezza</b> .....	29	Come risparmiare energia .....	32
Misure precauzionali generali sulla sicurezza.....	29	L'apparecchiatura e l'ambiente .....	33
Precauzioni per la sicurezza dei bambini.....	29	Manutenzione.....	33
Precauzioni per la sicurezza dell'installazione .....	29	Sbrinamento.....	33
Norme di sicurezza relative all'isobutano .....	29	Regolari operazioni di pulizia.....	34
<b>Istruzioni per l'utilizzatore</b> .....	30	Quando il frigorifero non viene utilizzato .....	34
Informazioni generali .....	30	Eliminazione dei guasti .....	34
Descrizione dell'apparecchiatura, componenti		Sostituzione della lampadina.....	34
principali .....	30	Se qualcosa non funziona.....	34
Sistemazione dell'apparecchiatura.....	31	<b>Istruzioni per l'installatore</b> .....	36
Messa in funzione.....	31	Dati tecnici.....	36
Controllo della temperatura, impostazione .....	31	Installazione dell'apparecchiatura .....	36
Come usare il frigorifero .....	31	Trasporto, rimozione degli imballi .....	36
Conservazione nel frigorifero .....	31	Pulizia .....	36
Tempo e temperatura di conservazione		Posizionamento .....	36
degli alimenti.....	31	Reversibilità della porta .....	37
Utilizzo del congelatore .....	31	Collegamento elettrico .....	38
Congelamento.....	31	<b>Tabella dei tempi di conservazione (1)</b> .....	39
Conservazione nel congelatore .....	32	<b>Tabella dei tempi di conservazione (2)</b> .....	40
Come ottenere i cubetti di ghiaccio .....	32		
Alcune informazioni e consigli utili .....	32		
Consigli e suggerimenti .....	32		



**From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

*Il Gruppo Electrolux è il più grande produttore mondiale di apparecchiature per la cucina la pulizia e di attrezzature per il giardinaggio e per uso forestale. Oltre 55 milioni di prodotti del Gruppo Electrolux (quali frigoriferi, cucine, lavabiancheria, lavastoviglie, aspirapolvere, motoseghe e reserba) vengono vendute ogni anno in più di 150 Paesi del mondo per un valore di circa 14 miliardi di dollari.*

## Informazioni importanti sulla sicurezza

### Misure generali di sicurezza

- Conservare questo libretto d'istruzioni che dovrebbe sempre accompagnare l'apparecchiatura in caso di trasloco o di cessione ad altre persone.
- Questa apparecchiatura è stata progettata per conservare gli alimenti nell'ambito domestico e deve essere usata solo in conformità a queste istruzioni.
- **L'assistenza e le riparazioni devono essere svolte da aziende specializzate, a ciò abilitate da parte del produttore, preposte anche alla riparazione e alla sostituzione del cavo di alimentazione.** Gli accessori forniti da tali aziende dovrebbero essere usati solo per le riparazioni, altrimenti l'apparecchiatura potrebbe subire dei danni o causare altri guasti o infortuni.
- L'apparecchiatura è scollegata dal circuito solo nel caso in cui la spina sia staccata dalla presa. Prima di eseguire le operazioni di pulizia e di manutenzione, si raccomanda di scollegare l'apparecchiatura (evitare di tirare il cavo). Se la presa è di difficile accesso, spegnere l'apparecchiatura staccando la corrente.
- Non si devono collegare prolunghe al cavo di alimentazione.
- **Assicurarsi che la spina non venga schiacciata o danneggiata dal fianco posteriore del frigorifero/congelatore.**
  - Una spina danneggiata potrebbe surriscaldarsi e causare un incendio.
- **Non collocare oggetti pesanti o il frigorifero/congelatore stesso sopra il cavo elettrico.**
  - Esiste il rischio di corto circuito e incendio.
- **Non rimuovere il cavo elettrico premendo sulla sua sommità, specialmente quando il frigorifero/congelatore è stato tolto dalla sua sede.**
  - Un danno al cavo elettrico potrebbe causare un corto circuito, un incendio e/o uno shock elettrico.
  - Se il cavo elettrico risulta danneggiato deve essere sostituito da personale tecnico qualificato.
- **Se la presa della spina non è sicura, non inserire la spina.**
  - Esiste il rischio di shock elettrico o incendio.
- Se la lampadina per l'illuminazione interna non è provvista di copertura, l'apparecchiatura non deve essere azionata.
- Durante le operazioni di pulizia e di sbrinamento o quando si estraggono alimenti congelati o i contenitori del ghiaccio, non usare oggetti appuntiti o rigidi perché potrebbero danneggiare l'apparecchiatura.
- Prestare attenzione che non vengano versati liquidi sul sistema di controllo della temperatura e sulla scatola d'illuminazione.
- Ghiaccio e gelati possono provocare disturbi se ingeriti immediatamente dopo essere stati tolti dallo scomparto di congelazione.
- Una volta scongelati, gli alimenti non possono essere ricongelati e devono essere consumati nel minor tempo possibile.
- Conservare gli alimenti surgelati confezionati secondo le istruzioni del produttore.
- Non accelerare lo sbrinamento con apparecchiature elettriche riscaldanti o con sostanze chimiche.
- Non mettere contenitori caldi sulle parti in plastica.
- Non conservare gas o liquidi infiammabili nell'apparecchiatura perché potrebbero esplodere.
- Non conservare bevande gassate, bibite in bottiglia e

frutta in barattoli nello scomparto per alimenti congelati.

- Controllare e pulire regolarmente lo scarico di raccolta dell'acqua condensata derivante dallo sbrinamento (questa avvertenza è riportata anche su un'etichetta all'interno dell'apparecchiatura). Se lo scarico è ostruito, l'acqua condensata che vi si raccoglie può provocare danni prima del tempo.

### Precauzioni per la sicurezza dei bambini

- Non permettere ai bambini di giocare con gli imballaggi dell'apparecchiatura; potrebbero soffocarsi con la pellicola in plastica.
- L'apparecchiatura deve essere manovrata dagli adulti. Non permettere ai bambini di giocare con la stessa o con i suoi comandi.
- Se si vuole rottamare l'apparecchiatura, staccare la spina dalla presa, tagliare il cavo di collegamento (il più possibile vicino all'apparecchiatura) e smontare la porta per evitare che i bambini giocando prendano una scarica elettrica o rimangano intrappolati all'interno.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (e bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e delle nozioni necessarie, salvo i casi in cui agiscano sotto sorveglianza o siano stati opportunamente istruiti sull'uso di tale apparecchio da persone responsabili per la loro sicurezza. Evitare che i bambini utilizzino l'apparecchio in modo improprio.

### Precauzioni per la sicurezza dell'installazione

- Accostare l'apparecchiatura alla parete per evitare di toccare o di afferrare le parti calde (compressore, condensatore) e quindi di scottarsi.
- Quando si sposta l'apparecchiatura, prestare attenzione che la spina non sia inserita nella presa.
- Quando si posiziona l'apparecchiatura, prestare attenzione che non si trovi sul cavo di alimentazione.
- Intorno all'apparecchiatura deve essere assicurata una buona ventilazione, altrimenti può avvenire un surriscaldamento. Seguire le istruzioni sull'installazione per ottenere una ventilazione adeguata.

### Norme di sicurezza relative all'isobutano

#### Attenzione

- Il sistema refrigerante dell'elettrodomestico si avvale di isobutano (R 600a), altamente infiammabile ed esplosivo.
- Evitare di ostruire i condotti di ventilazione situati nel dispositivo di chiusura o nella struttura interna dell'elettrodomestico.
- Non cercare di accelerare il processo di sbrinamento con mezzi meccanici o di tipo diverso da quelli consigliati dal produttore.
- Non danneggiare il circuito refrigerante.
- Non utilizzare elettrodomestici all'interno degli scomparti del deposito degli alimenti, oltre a quelli del tipo consigliato dal produttore.



**Per la vostra incolumità e per la sicurezza dei vostri beni, conservare le misure precauzionali contenute nel presente libretto, in quanto il produttore non è responsabile per danni provocati dalla mancata osservanza delle stesse.**

# Istruzioni per l'utilizzatore

## Informazioni generali

La denominazione ufficiale dell'apparecchiatura è 'frigorifero-congelatore combinato con un compressore a motore e con il congelatore posto nella parte inferiore'. L'apparecchiatura, oltre a fornire le prestazioni generiche, è dotata di un congelatore con una sua porta, completamente separato dall'altra unità.

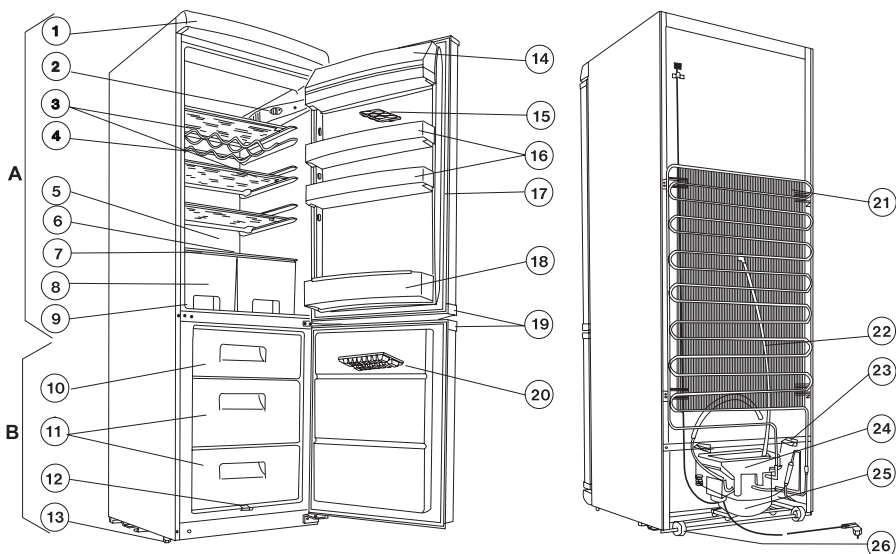
Di conseguenza, questa apparecchiatura è adibita alla conservazione di alimenti congelati e surgelati,

alla congelazione di prodotti, in ambito domestico, nelle quantità riportate nelle istruzioni per l'utilizzatore, e alla produzione di ghiaccio.

L'apparecchiatura soddisfa i requisiti delle norme riguardo ai diversi limiti di temperatura, secondo la classe climatica.

La lettera che identifica la classe climatica è indicata sull'etichetta dei dati.

## Descrizione dell'apparecchiatura, componenti principali



A - Frigorifero

B - Congelatore

1. Tetto
2. Plafoniera di illuminazione
3. Ripiani in vetro
4. Ripiani in filo metallico portabottiglie
5. Superficie di raffreddamento
6. Vaschetta per raccolta acqua di sbrinamento
7. Ripiano in vetro
8. Cassetti per la frutta
9. Etichetta dati
10. Scomparto di congelamento
11. Scomparto/i con cestino
12. Scarico acqua di sbrinamento
13. Piedini regolabili
14. Porta dello scomparto per il burro
15. Portauova
16. Ripiano nel controporta
17. Guarnizione porta
18. Mensola portabottiglie
19. Maniglie
20. Vassoio portaghiaccio
21. Condensatore
22. Tubo di scarico di acqua di sbrinamento
23. Distanziale
24. Vaschetta di evaporazione
25. Compressore
26. Rulli

## Sistemazione dell'apparecchiatura

### Messa in funzione

Inserire gli accessori nel frigorifero, poi inserire la spina nella presa elettrica.

Con il termostato, che si trova nel frigorifero, nella plafoniera di illuminazione, si può accendere l'apparecchiatura, inoltre si può regolare la temperatura se si gira la manopola in senso orario.

Per quanto concerne la regolazione dell'apparecchiatura il punto seguente fornisce le istruzioni:

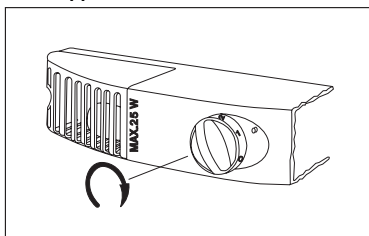
### Controllo della temperatura, impostazione

Il termostato, in dipendenza dall'impostazione, interrompe automaticamente per più o meno tempo il funzionamento dell'apparecchiatura e poi riavvia il funzionamento, garantendo così la temperatura desiderata.

Il termostato, quanto più è vicino alla posizione massima, tanto più sarà intenso il raffreddamento. Se la manopola è impostata alla posizione media (tra i valori minimi e massimi), nell'area di congelamento la temperatura raggiunge i  $-18^{\circ}\text{C}$ , mentre nel frigorifero i  $+5^{\circ}\text{C}$ . Tale posizione media è adeguata all'uso quotidiano.

La temperatura che si genera all'interno del frigorifero, oltre alla posizione del termostato, viene influenzata pure dalla temperatura esterna, dalla frequenza con la quale viene aperta la porta, dalla quantità di alimenti freschi introdotti, ecc.

**i** In posizione massima, in caso di maggiore consumo, per es: durante periodi particolarmente caldi, il compressore potrebbe funzionare ininterrottamente. Questo non causa danni all'apparecchio.



### Come usare il frigorifero

**i** Affinchè ci sia raffreddamento adeguato è indispensabile che l'aria circoli all'interno del frigorifero. Per tale motivo Le chiediamo di non coprire con carta, vassoi, ecc, l'apertura che si trova dietro il margine posteriore delle mensole.

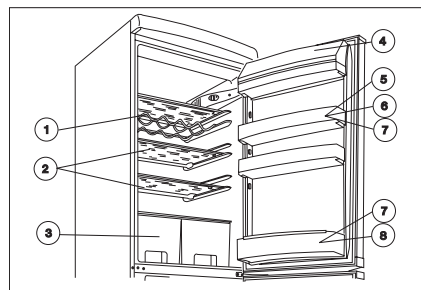
**i** Non inserire cibi caldi nel frigorifero, lasciare prima che si raffreddino naturalmente, raggiungendo la temperatura ambiente. In questo modo si può evitare che si formi inutilmente la brina.

**i** Gli alimenti possono assumere l'odore degli altri alimenti, quindi è indispensabile mettere i cibi in contenitori chiusi o avvolgerli con cellophane, alluminio, carta oleata o pellicola prima di inserirli nel frigorifero. In questo modo gli alimenti manterranno la loro umidità, ad es. le verdure rimarranno fresche anche dopo qualche giorno.

### Conservazione nel frigorifero

Quando si inseriscono diversi tipi di alimenti, si deve tenere presente il disegno riportato nella figura:

1. Pasticceria, cibi precotti, alimenti nei contenitori, carne fresca, affettati, bibite
2. Latte, latticini, alimenti nei contenitori
3. Frutta, verdura, insalate
4. Formaggio, burro
5. Uova
6. Yogurt, panna
7. Bottigliette, bibite analcoliche
8. Bottiglie, bibite



### Tempo e temperatura di conservazione degli alimenti

La tabella alla fine del libretto d'istruzioni fornisce informazioni sui tempi di conservazione.

Il tempo di conservazione non può essere stabilito con esattezza in anticipo in quanto dipende dalla freschezza e dal trattamento degli alimenti. Per questo motivo il tempo di conservazione riportato è solo indicativo.

Se non si vogliono consumare gli alimenti surgelati subito dopo l'acquisto, si possono conservare in frigorifero per 1 giorno circa (finché si scongelano).

### Utilizzo del congelatore

#### Congelamento

L'apparecchiatura è adeguata a congelare cibi freschi nella quantità riportata nella tabella dati. Per il congelamento dei cibi dopo l'adeguata preparazione bisogna provvedere come segue:

Posizionare la manopola del termostato in posizione centrale.

Spostare gli alimenti già surgelati o una parte di questi - dal cestino superiore nell'altro cestino o cestini. Mettere gli alimenti freschi nello scomparto di congelamento, lasciando abbastanza spazio per il flusso d'aria. Se nello scomparto di congelamento avete lasciato cibi surgelati, spostarli nella parte posteriore dello scomparto, inoltre prestare attenzione che il cibo fresco non sia in contatto con gli alimenti già surgelati.

Far funzionare l'apparecchio come descritto per circa 24 ore.

Dopo 24 ore spostare la manopola del termostato in posizione adeguata, o lasciare in posizione media, in genere conforme alle esigenze di raffreddamento quotidiano.

**i** Posizionare la manopola del termostato in una posizione più alta (per es: posizione massima) non è conveniente. Il periodo di congelamento potrebbe essere così abbreviato, però la temperatura dello scomparto di raffreddamento normale potrebbe scendere permanentemente sotto 0°C, il che genererebbe il congelamento dei cibi e delle bevande conservati nello stesso.

**i** **Non congelare mai alimenti in una quantità superiore a quella specificata nei „Dati tecnici“, altrimenti il congelamento non avverrà in modo corretto e dopo lo scongelamento si potrebbero verificare diversi fenomeni di deterioramento (perdita di sapore e aroma, guastarsi degli alimenti, ecc).**

**i** Durante il congelamento è preferibile non produrre ghiaccio, perché la produzione di ghiaccio riduce la capacità di congelamento.

### Conservazione nel congelatore

A congelazione ultimata, si consiglia di rimettere i prodotti congelati nel cestino nr. 1 o 2 disponibili. In questo modo si crea spazio nello scomparto congelatore per altri alimenti da congelare. Il congelamento intermedio non deteriora gli alimenti già conservati.

Se c'è bisogno di sistemare una maggior quantità di alimenti, i cestini, eccetto quello inferiore, sono rimovibili dall'apparecchiatura e gli alimenti possono essere inseriti direttamente sulla superficie di raffreddamento.

**i** Ricordarsi di osservare i tempi di conservazione indicati sulle confezioni dei prodotti surgelati. Per conservare prodotti congelati in casa, seguire le istruzioni per la conservazione riportate sulla porta del congelatore. I simboli rappresentano i vari alimenti, i numeri indicano il tempo di conservazione massimo espresso in mesi.

**i** È opportuno conservare alimenti congelati con il congelamento rapido o congelati normalmente solo se non si sono scongelati anche per breve tempo, prima di essere inseriti nel congelatore. Se gli alimenti si sono già scongelati, si sconsiglia di ricongelarli; devono essere consumati il più presto possibile.

### Come ottenere i cubetti di ghiaccio

Per ottenere i cubetti di ghiaccio riempire d'acqua il vassoio preposto e inserirlo nello scomparto per gli alimenti congelati. Se si inumidisce il fondo del vassoio e se si imposta la manopola del termostato sulla posizione massima, si può ridurre il tempo di preparazione. Alla fine, non dimenticare di impostare il termostato sul valore adeguato.

Quando i cubetti di ghiaccio sono pronti, estrarli mettendo il vassoio sotto l'acqua corrente, piegandolo o battendolo. Se il vassoio per il ghiaccio si gela attaccandosi allo scomparto, non usare oggetti metallici o un coltello per estrarlo, in quanto danneggerebbero l'impianto di raffreddamento.

### **i** Alcune informazioni e consigli utili

- Meritano un'attenzione particolare le mensole a posizione variabile che incrementano notevolmente l'utilizzo del vano per gli alimenti freschi. E' possibile disporre le mensole anche quando la porta è aperta con un'angolazione di 90°.
- Dopo aver aperto e richiuso la porta del congelatore, all'interno si crea una depressione a causa della bassa temperatura. Dopo aver chiuso la porta, è necessario aspettare 2-3 minuti prima di riapirla, finché la pressione interna si riequilibra.
- Il congelatore deve essere azionato impostando il termostato in modo da garantire una temperatura interna massima di -18 °C, in quanto temperature più elevate possono deteriorare gli alimenti congelati.
- E' consigliabile accertarsi del funzionamento perfetto dell'apparecchiatura giorno per giorno, in modo da notare possibili guasti in tempo ed evitare il deterioramento degli alimenti congelati.

### Consigli e suggerimenti

In questo capitolo sono riportati consigli pratici e suggerimenti su come utilizzare l'apparecchiatura con il massimo risparmio energetico, e informazioni per la protezione dell'ambiente in merito all'utilizzo dell'apparecchiatura.

### **i** Come risparmiare energia

- Evitare di collocare l'apparecchiatura in posizione assoluta o vicino a qualsiasi sorgente di calore.
- Prestare attenzione che il condensatore e il compressore abbiano un'adeguata ventilazione, perciò non bisogna coprire i punti del flusso d'aria.
- Sistemare gli alimenti in recipienti ben chiusi, avvolgerli in una pellicola aderente per evitare che si formi inutilmente brina.
- Evitare di lasciare la porta aperta per lungo tempo e di non aprirla spesso inutilmente.




- Inserire nell'apparecchiatura gli alimenti solo quando si sono già raffreddati a temperatura ambiente.
- Occorre tenere pulito il condensatore.



## L'apparecchiatura e l'ambiente

Questa apparecchiatura non contiene gas che possono danneggiare lo strato di ozono, né nel circuito refrigerante, né nei materiali di isolamento. L'apparecchiatura non deve essere smaltita assieme ai rifiuti urbani e alle immondizie. Evitare di danneggiare il sistema refrigerante, soprattutto sul retro, vicino allo scambiatore di calore. Si possono ottenere informazioni sulle discariche più vicine presso il vostro comune.

I materiali utilizzati per questa apparecchiatura che riportano il simbolo  sono riciclabili.

## Manutenzione

### Sbrinamento

Come conseguenza del funzionamento dell'apparecchiatura, una parte dell'umidità della camera di raffreddamento viene precipitata sotto forma d'uno strato di brina e di ghiaccio.

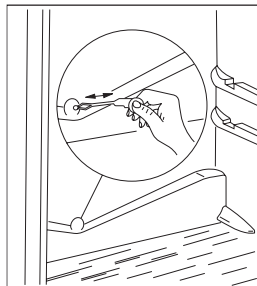
Uno spessore notevole di brina e di ghiaccio ha effetto isolante, riducendo così l'efficienza di raffreddamento che si manifesta nell'aumento della temperatura delle camere di raffreddamento e in un crescente consumo energetico.

In questo tipo di apparecchiatura lo sbrinamento della superficie di raffreddamento è automatico, senza alcun intervento esterno. Il termostato interrompe il funzionamento del compressore ad intervalli regolari per un periodo più o meno lungo; in questa fase il raffreddamento si interrompe, la temperatura del ripiano refrigerante aumenta superando 0 °C a causa del riscaldamento all'interno dello scomparto e avviene lo sbrinamento. Quando la temperatura superficiale del ripiano raggiunge +3 - +4 °C, il termostato fa riavviare l'impianto.

L'acqua di sbrinamento defluisce sul retro, attraverso lo scarico preposto, nella vaschetta per l'evaporazione sistemata sopra il compressore ed evapora a causa del calore del compressore.

**⚠ Controllare e pulire regolarmente lo scarico dell'acqua di sbrinamento. Se lo scarico è ostruito, l'acqua che si raccoglie può causare un guasto perchè può riversarsi sul sistema d'isolamento dell'apparecchiatura.**

Pulire lo scarico per l'acqua di sbrinamento con il raschietto fornito, indicato nella figura. Il raschietto deve essere conservato nello scarico.



La causa più frequente di ostruzione dello scarico dell'acqua di sbrinamento è dovuta all'inserimento nell'apparecchiatura di alimenti avvolti in carta la quale può venire a contatto con la parete posteriore del frigorifero e congelarsi. Quando si toglie il cibo, la carta si può strappare e il pezzetto può entrare nello scarico, ostruendolo.

Per tale motivo si raccomanda quindi di prestare attenzione quindi si inseriscono alimenti avvolti in carta all'interno dell'apparecchiatura.

**i** In caso di carico maggiore, per es nel periodo di temperature elevate, può succedere che il frigorifero funzioni temporaneamente in modo continuo; in questa fase lo sbrinamento automatico non può avvenire.

Non è un'anomalia se dopo lo sbrinamento rimangono piccole tracce di ghiaccio e brina sulla parete posteriore del frigorifero.

Il congelatore non può essere dotato d'un sistema per lo sbrinamento automatico, in quanto gli alimenti congelati e surgelati non tollerano le temperature di scongelamento.

Per tale motivo, in caso si manifestino piccoli strati di brina e di ghiaccio, si può raschiare e rimuovere la brina e il ghiaccio con la paletta di plastica fornita a corredo.

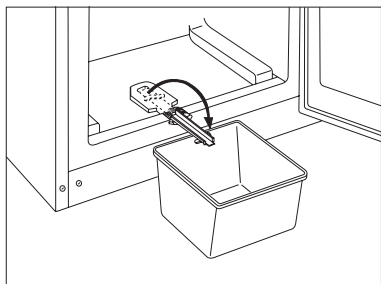
Quando lo strato di ghiaccio e di brina è così spesso che non può essere raschiato con la paletta di plastica, la nervatura refrigerante deve essere sbrinata. La frequenza dipende dall'uso (di solito 2-3 volte all'anno).

Togliere gli alimenti congelati dall'apparecchiatura e inserirli in una cesta rivestita di carta o di stoffa, conservarli possibilmente in un luogo fresco o inserirli in un altro frigorifero.

Estrarre la spina dalla presa di corrente, così entrambe le parti dell'apparecchiatura sono messe fuori servizio.

Aprire le porte degli scomparti e pulire il frigorifero secondo quanto descritto nel paragrafo „Operazione regolari di pulizia”, invece eseguire come segue le operazioni di manutenzione e la pulizia del congelatore:

Per lo scarico dell'acqua di sbrinamento, togliere l'elemento di scarico ubicato in mezzo e in fondo al congelatore e secondo la figura reinserirlo alla rovescia. Sistemare una bacinella o un recipiente sufficientemente alto sotto lo scarico



Dopo lo sbrinamento reinserire l'elemento di scarico al suo posto.

La bacinella nella figura non è un accessorio dell'apparecchiatura!

Dopo lo sbrinamento e lo scarico dell'acqua asciugare le superfici.

Inserire la spina nella presa di corrente e ristimare gli alimenti al loro posto.

Si consiglia di avviare l'apparecchiatura impostando il termostato sulla posizione più alta per alcune ore, in modo da raggiungere una temperatura di conservazione il più presto possibile.

### Regolari operazioni di pulizia

Si consiglia di lavare l'interno del frigorifero ogni 3-4 settimane con acqua tiepida e poi asciugarlo (si consiglia di pulire l'interno del congelatore e di sbrinarlo in un'unica volta).

Non si devono usare detersivi o saponi.

Dopo aver scollegato l'apparecchiatura, lavarla con acqua tiepida e asciugarla. Pulire la guarnizione della porta con acqua pulita. Dopo la pulizia, collegare l'apparecchiatura.

E' consigliabile rimuovere la polvere e la sporcizia che si accumulano sul retro del frigorifero e sul condensatore, e di pulire la vaschetta per l'evaporazione sul compressore una o due volte all'anno.

### Quando il frigorifero non viene utilizzato

Nel caso l'apparecchiatura non venga utilizzata per un lungo periodo, procedere come segue:

scollegare l'apparecchiatura.

Togliere gli alimenti dal frigorifero.

Sbrinarlo e pulirlo come precedentemente descritto.

Lasciare aperta la porta per evitare la formazione di aria all'interno.

## Eliminazione dei guasti

### Sostituzione della lampadina

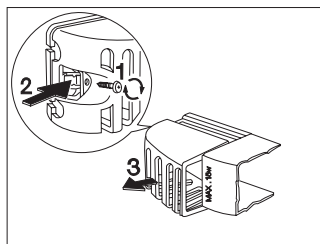
Nel caso non funzioni la lampadina dell'illuminazione interna, la si può sostituire procedendo come segue:

Scollegare l'apparecchiatura.

Svitare la vite di fissaggio del coprilampada (1)

Premere la piastra (2) che si trova dietro, come indicato nella figura, estrarre il coprilampada in direzione della freccia (3), quindi sostituire la lampadina. (tipo di lampadina: T25 230-240 V, 15 W, filo E14)


Dopo aver sostituito la lampadina, rimontare il coprilampada, vitare la vite e collegare l'apparecchiatura. La mancanza di luce non influisce sul funzionamento dell'apparecchiatura.



### Se qualcosa non funziona

Durante il funzionamento dell'apparecchiatura, possono accadere spesso piccoli inconvenienti che non richiedono l'intervento di un tecnico. Nello schema seguente vengono fornite informazioni su come evitare di sovraccaricare inutilmente il servizio di assistenza.

Si richiama l'attenzione sul fatto che il funzionamento dell'apparecchiatura prevede certi rumori (del compressore e della ventilazione). Questi non indicano che ci sono guasti, ma rientrano nel normale funzionamento.

 Si ricorda inoltre che l'apparecchiatura non funziona continuamente, quindi quando il compressore si ferma non significa che non c'è corrente. Per questo motivo bisogna evitare di toccare le parti elettriche dell'apparecchiatura prima di scollegarla.

<b>Problema</b>	<b>Causa possibile</b>	<b>Soluzione</b>
La temperatura è troppo elevata all'interno del frigorifero.	Il termostato può essere stato impostato su una posizione errata. I prodotti non sono abbastanza freddi o sono stati sistemati in modo sbagliato. La porta non si chiude ermeticamente o non è stata chiusa in modo adeguato.	Impostare la manopola del termostato su un valore più alto. Sistemare gli alimenti in modo appropriato. Controllare che la porta si chiuda bene e che la guarnizione sia integra e pulita.
La temperatura è troppo elevata all'interno del congelatore.	Il termostato può essere stato impostato su una posizione errata. La porta non si chiude ermeticamente o non è stata chiusa in modo adeguato. E' stata inserita una grande quantità di alimenti da congelare. I prodotti da congelare sono stati sistemati troppo vicini l'uni agli altri.	Impostare la manopola del termostato su un valore più alto. Controllare che la porta si chiuda bene e che la guarnizione sia integra e pulita. Aspettare alcune ore e poi controllare nuovamente la temperatura. Sistemare gli alimenti in modo che l'aria possa circolare liberamente tra loro.
Scorre acqua sulla parte posteriore del frigorifero. Scorre acqua nella camera di raffreddamento. C'è acqua sul pavimento.	E' normale; durante lo sbrinamento automatico, la brina si scioglie sul pannello posteriore. Lo scarico della camera di raffreddamento può essere ostruito. Gli alimenti in lattine impediscono all'acqua di defluire nel raccoglitore. Lo scarico dell'acqua di sbrinamento non convoglia l'acqua sulla vaschetta per l'evaporazione sopra al compressore.	Pulire lo scarico. Risistemare gli alimenti in modo che non siano direttamente a contatto con il pannello posteriore. Collegare lo scarico dell'acqua di sbrinamento con la vaschetta per l'evaporazione.
Si è formata troppa brina e troppo ghiaccio.	I prodotti non sono stati avvolti adeguatamente. Le porte non sono state chiuse bene o non chiudono ermeticamente. Il termostato può essere stato impostato in maniera errata.	Avvolgere meglio gli alimenti. Controllare che le porte chiudano bene e che le guarnizioni siano integre e pulite. Impostare il termostato in modo che ci sia una temperatura più elevata.
Il compressore funziona continuamente.	Il termostato è stato impostato in maniera errata. Le porte non sono state chiuse bene o non chiudono ermeticamente. E' stata inserita una grande quantità di prodotti da congelare. Sono stati inseriti alimenti troppo caldi. L'apparecchiatura è posizionata in un punto troppo caldo.	Impostare il termostato in modo che ci sia una temperatura più elevata. Controllare che le porte chiudano bene e che le guarnizioni siano integre e pulite. Aspettare alcune ore e controllare nuovamente la temperatura. Inserire gli alimenti quando hanno raggiunto la temperatura ambiente. Cercare di ridurre la temperatura nella stanza in cui l'apparecchiatura è installata.
L'apparecchiatura non funziona: non funziona né il sistema di raffreddamento né l'illuminazione.	La spina non è stata inserita correttamente nella presa di corrente. Il fusibile è saltato. Il termostato non è acceso. Non c'è tensione nella presa di corrente. (Verificare se c'è tensione collegando un'altra apparecchiatura).	Collegare la spina correttamente. Sostituire il fusibile. Avviare l'apparecchiatura secondo le istruzioni riportate nel capitolo „Messa in funzione“. Chiamare un elettricista.
L'apparecchiatura fa rumore.	Non ha un adeguato supporto.	Controllare che l'apparecchiatura sia stabile (tutti e quattro i piedini dovrebbero appoggiare sul pavimento).

Nel caso questi consigli non vi siano di aiuto, contattare il servizio assistenza più vicino.

# Istruzioni per l'installatore

## Dati tecnici

Modello	ZRB 634W
Capacità lorda (l)	Frigorifero: 226 Congelatore: 110
Capacità netta (l)	Frigorifero: 223 Congelatore: 92
Ampiezza (mm)	595
Altezza (mm)	1750
Profondità (mm)	632
Consumo di energia (kWh/24h) (kWh/anno)	0,929 339
Classe energetica, secondo gli standard UE	A
Capacità di congelazione (kg/24h)	4
Tempo di salita (h)	20
Potenza nominale (A)	1,1
Livello di rumorosità Lc (dB)	38
Peso (kg)	66
Numero di compressori	1

## Installazione dell'apparecchiatura

### Trasporto, rimozione degli imballi

**i** Si consiglia di consegnare l'apparecchiatura nell'imballo originale, in posizione verticale considerando le avvertenze riportate sugli imballi.

Dopo ogni trasporto, l'apparecchiatura non deve essere accesa per circa 2 ore.

Togliere l'apparecchiatura dall'imballo e controllare che non vi siano danni. Eventuali danni devono essere comunicati immediatamente al negozio dove è stata acquistata. In tal caso, conservare gli imballi.

### Pulizia

Togliere tutte le strisce adesive che bloccano i componenti affinché non si muovano all'interno dell'apparecchiatura.

Lavare l'interno dell'apparecchiatura con acqua tiepida e con un detergente neutro, usando un panno morbido.

Dopo la pulizia, asciugare l'interno dell'apparecchiatura.

### Posizionamento

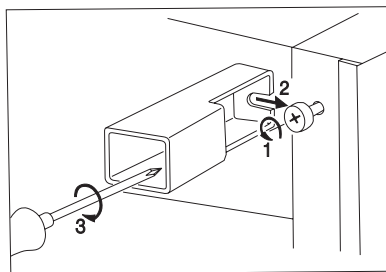
La temperatura ambiente influisce sul consumo d'energia e sull'adeguato funzionamento del frigorifero.

Quando l'apparecchiatura viene collocata, occorre considerare che questa venga messa in funzione nell'ambito dei valori della temperatura ambiente riportati sulla tabella seguente, conformemente alla classe climatica.

Classe climatica	Temperatura ambiente
SN	+10 ... +32 °C
N	+16 ... +32 °C
ST	+18 ... +38 °C

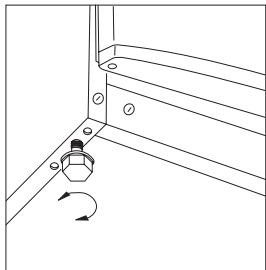
Se la temperatura ambiente scende al di sotto del valore più basso, la temperatura dello scomparto refrigerante può superare la temperatura prescritta.

Se la temperatura ambiente supera il valore massimo fissato, genera un periodo di lavoro del compressore più lungo, la disfunzione dello sbrinamento automatico, l'aumento di temperatura nello scomparto refrigerante, o l'aumento del consumo energetico.



### Montare i distanziatori forniti nel sacchetto degli accessori sull'angolo superiore posteriore dell'impianto

Svitare le viti, collocare i distanziatori sotto le viti ed avvitare di nuovo le viti.




Quando si colloca l'apparecchiatura, accertarsi che sia in posizione orizzontale. Questo si può raggiungere con i due piedini regolabili in basso nella parte anteriore.

Non collocare l'apparecchiatura in un posto assolato, o vicino al fornello o ad una caldaia.

Se ciò è inevitabile a causa della disposizione dell'arredamento e l'apparecchiatura deve essere posizionata vicino al fornello, tenere in considerazione le seguenti distanze minime:

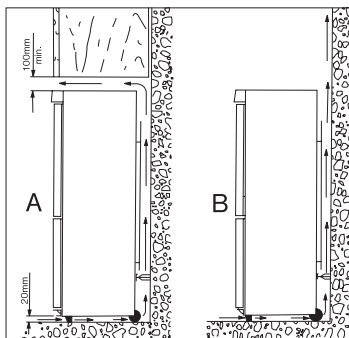
- Per i fornelli a gas o elettrici, occorre lasciare 3 cm, se la distanza disponibile è inferiore bisogna inserire un isolamento incombustibile di 0,5 - 1 cm tra le due apparecchiature.
- Per le stufe a petrolio o a carbone, la distanza deve essere di 30 cm, visto che l'emissione di calore è maggiore.

Il frigorifero è stato progettato in modo tale che sia possibile il funzionamento anche addossato al muro.

 Quando il frigorifero viene collocato, occorre osservare le distanze minime indicate nella figura:

**A:** collocamento al di sotto di un pensile.

**B:** collocamento libero



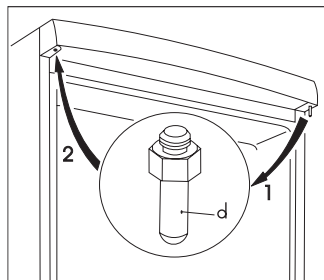
## Reversibilità della porta

Nel caso il luogo d'installazione o l'utilizzo lo richieda, la direzione di apertura della porta può essere modificata da destra a sinistra.

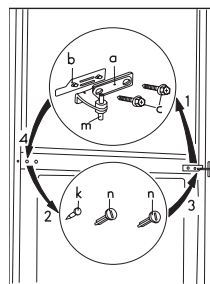
Le apparecchiature disponibili sul mercato hanno l'apertura a destra.

Eseguire le operazioni seguenti in base alle figure e alle spiegazioni.

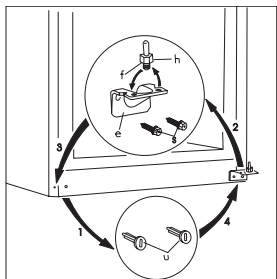
- Per eseguire le operazioni seguenti, proponiamo di chiedere l'aiuto di un'altra persona che mantenga saldamente le porte dell'apparecchiatura durante l'operazione.
- Scollegare la spina dell'apparecchiatura dalla corrente.



- Aprire le porte e smontare il doppio fermaporta (a, b), rimuovendo le due viti (c) (figura 2).
- Rimuovere il doppio fermaporta (a, b, c), allontanandolo gradualmente dal corpo del frigorifero, inclinando leggermente tutte e due le porte. Far attenzione a rimuovere anche il distanziale di plastica (b) che si trova sotto il fermaporta (figura 2).
- Togliere la porta del frigorifero tirandola leggermente verso il basso.
- Togliere la porta del congelatore tirandola leggermente verso il basso.
- Rimuovere il tappo superiore della porta del frigorifero e reinserirlo sul lato opposto.



- Rimuovere il tappo superiore della porta del congelatore e reinserirlo sul lato opposto.
- Svitare il perno fermaporta superiore (d) del frigorifero e riavvitarlo sul lato opposto. (figura 1).
- Rimuovere i tappi (u) che si trovano nella parte inferiore dell'apparecchiatura. (figura 3).
- Smontare il fermaporta inferiore (e), rimuovendo le viti (s), poi montarlo dall'altra parte (figura 3)



- Smontare il perno (f) del fermaporta inferiore e la piastra (h), poi rimetterli nel altro foro del fermaporta inferiore.
- Rimettere i tappi (u) sul lato opposto delle porte.
- Rimuovere le coperture in plastica (n, k) di sinistra (3 pezzi) del doppio fermaporta e rimetterle sul lato opposto (figura 2).
- Inserire il perno (m) del doppio fermaporta nel foro di sinistra della porta del congelatore (figura 2).
- Inserire la porta del congelatore sul perno fermaporta inferiore (f) (figura 3).
- Inserire la porta del frigorifero sul perno fermaporta superiore (d), poi inclinando leggermente le porte inserire il perno del doppio fermaporta (m) nel foro della porta del frigorifero.
- Aprendo le porte, fissare il doppio fermaporta sul lato di sinistra con due viti (c). Non dimenticare il distanziale di plastica (b) che si trova sotto il fermaporta. Prestare attenzione affinché il bordo delle porte sia parallelo al bordo della cappa.
- Rimettere l'apparecchiatura al suo posto, livellarla e collegarla.

In caso non si voglia eseguire le operazioni sopra elencate, contattare il servizio assistenza più vicino. I tecnici esperti eseguiranno il montaggio con un addebito.

## Collegamento elettrico

**Questo frigorifero è stato progettato per funzionare con un'alimentazione di 230 V AC (~) 50 Hz.**

**La spina deve essere inserita in una presa con contatti protetti; se questa non è disponibile, si consiglia di far installare una presa di terra da un elettricista, in conformità agli standard relativi al frigorifero.**

CE Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti direttive CEE:

- 73/23 CEE del 19.02.73 (Direttiva sulla bassa tensione) e successive modifiche,
- 89/336 CEE del 03.05.89 (Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica) e successive modifiche.
- Direttiva 96/57/CE del 3/9/96 (Direttiva sul rendimento energetico dei frigoriferi) e successive modifiche

## Tabella dei tempi di conservazione (1)

### Tempo e metodi di conservazione di alimenti freschi nel frigorifero

Alimenti	Tempo di conservazione in giorni							Tipo di involucro
	1	2	3	4	5	6	7	
Carne cruda	X	X	x	x	x			pellicola aderente, sigillata
Carne cotta	X	X	X	x	x	x		recipiente coperto
Carne arrostita	X	X	X	x	x			recipiente coperto
Carne macinata cruda	X							recipiente coperto
Carne macinata cotta	X	X	x	x				recipiente coperto
Affettati, salumi	X	X	x	x				pellicola aderente, cellophane, carta oleata
Pesce fresco	X	x	x					pellicola aderente, sigillata
Pesce cotto	X	X	x	x				recipiente coperto
Pesce fritto	X	X	x	x	x			recipiente coperto
Pesce in scatola, lattina aperta	X	x	x					recipiente coperto
Pollo fresco	X	X	X	x	x	x		pellicola aderente, sigillata
Pollo fritto	X	X	X	x	x	x		recipiente coperto
Gallina fresca	X	X	x	x	x			pellicola aderente, sigillata
Gallina bollita	X	X	x	x	x			recipiente coperto
Anatra fresca	X	X	X	x	x	x		pellicola aderente, sigillata
Anatra arrosto	X	X	X	X	x	x	x	recipiente coperto
Burro (confezione chiusa)	X	X	X	X	X	X	X	involucro originale
Burro (confezione aperta)	X	X	x	x	x	x	x	involucro originale
Latte in contenitore di plastica	X	X	X	x	x			involucro originale
Panna	X	X	x	x				recipiente in plastica
Panna acida	X	X	X	X	x	x	x	recipiente in plastica
Formaggio (stagionato)	X	X	X	X	X	X	X	foglio di alluminio
Formaggio (fresco)	X	X	X	X	x	x	x	pellicola aderente
Latte cagliato	X	X	X	X	x	x	x	pellicola aderente
Uova	X	X	X	X	X	X	X	
Spinaci	X	X	x	x				pellicola aderente
Piselli verdi, fagioli verdi	X	X	X	X	x	x	x	pellicola aderente
Funghi	X	X	x	x	x			pellicola aderente
Carote, radici	X	X	X	X	X	X	X	pellicola aderente
Peperoni	X	X	x	x	x			pellicola aderente
Pomodori	X	X	X	X	X	X	X	pellicola aderente
Cavoli	X	X	X	X	X	x	x	pellicola aderente
Frutta deperibile velocemente (fragole, lamponi, ecc.)	X	X	X	x	x			pellicola aderente
Altra frutta	X	X	X	X	x	x	x	pellicola aderente
Frutta in scatola (confez. aperta)	X	X	X	x	x			recipiente coperto
Dolci ripieni di crema	X	X	x	x				recipiente coperto

#### Nota:

- X** tempo di conservazione normale
- x** tempo di conservazione possibile (riguarda solo prodotti veramente freschi)

## Tabella dei tempi di conservazione (2)

### Tempo di conservazione di alimenti surgelati e congelati

Alimenti	Nello scomparto per alimenti freschi +2 - +7 °C	Nello scomparto **** per alimenti congelati -18 °C
<b>Verdure:</b> fagioli verdi, piselli verdi, verdure miste, zucchine, grano, ecc.	1 giorno	12 mesi
<b>Alimenti precotti:</b> piatti di verdure, contorni, con carne, ecc.	1 giorno	12 mesi
<b>Alimenti precotti:</b> bistecche di lombo, stufato di coscia, carne di sanguinaccio, ecc.	1 giorno	6 mesi
<b>Alimenti composti da patate, pasta:</b> purè di patate, gnocchi, gnocchi ripieni, pasta ripiena, patatine fritte	1 giorno	12 mesi
<b>Minestre:</b> brodo di carne, minestra di fagioli verdi, minestra di piselli verdi, ecc.	1 giorno	6 mesi
<b>Frutta:</b> amarene, ciliegie, uva spina, crema di frutta, crema di marroni	1 giorno	12 mesi
<b>Carne:</b> pollo, anatra e interiora filetti, tonno	1 giorno 1 giorno	5 mesi 6 mesi
<b>Ghiaccioli, gelati</b>	1 giorno	3 settimane



Before installing and using the appliance read this user's instruction book carefully. It contains safety precautions, hints, information and ideas. If the refrigerator is used in compliance with the instructions written, it will operate properly and provide you with greatest satisfaction.

The symbols below help you to find things more easily:



#### Safety precautions

Warnings and information at this symbol serve safety for you and your appliance.



#### Hints, useful information



#### Environmental information



#### Symbol for ideas

At this symbol ideas can be found according to food and its storing.



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Contents

<b>Important safety information</b> .....	<b>42</b>	Maintenance .....	46
General safety precautions .....	42	Defrosting .....	46
Precautions for child safety .....	42	Regular cleaning .....	47
Safety precautions for installation .....	42	When the refrigerator is not in use .....	47
Safety precautions for isobutane .....	42	Trouble shooting .....	47
<b>Instructions for the User</b> .....	<b>43</b>	How to change the bulb .....	47
General information .....	43	If something does not work .....	47
Description of the appliance, main parts .....	43	<b>Instructions for the Installer</b> .....	<b>49</b>
Handling the appliance .....	44	Technical data .....	49
Putting it into use .....	44	Installing the appliance .....	49
Controlling the temperature, setting .....	44	Transportation, unpacking .....	49
How to use the refrigerator .....	44	Cleaning .....	49
Storing in the refrigerator .....	44	Placement .....	49
Storage time and temperature of foods .....	44	Change of door opening direction .....	50
How to use the freezer .....	44	Electrical connection .....	51
Freezing .....	44	<b>Storage time chart (1)</b> .....	<b>52</b>
Storing in the freezer .....	45	<b>Storage time chart (2)</b> .....	<b>53</b>
How to make ice cubes .....	45		
Some useful information and advice .....	45		
Hints and ideas .....	45		
How to save energy .....	45		
The appliance and environment .....	45		



**From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

*The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.*



## Important safety information

### General safety precautions

- Keep these instructions and they should remain at the appliance when moving away or changing owner.
- This appliance is designed for storing food, domestic use according to these instructions only.
- **Specialised companies that are qualified to do so by the manufacturer must carry out service and repairs including repairing and changing the power cord.** Accessory parts supplied by them should be used only for repairing. Otherwise the appliance can be damaged or can cause other damage or injury.
- The appliance is out of circuit only in that case if the plug is removed from the socket. Before cleaning and maintenance always unplug it (do not get it by the cable). If the socket is difficult to reach, switch off the appliance by cutting off the current.
- Power cord must not be lengthened.
- **Make sure that the power plug is not squashed or damaged by the back of the fridge/freezer.**
  - A damaged power plug may overheat and cause a fire.
- **Do not place heavy articles or the fridge/freezer itself on the power cord.**
  - There is a risk of a short circuit and fire.
- **Do not remove the power cord by pulling on its lead, particularly when the fridge/freezer is being pulled out of its niche.**
  - Damage to the cord may cause a short-circuit, fire and/or electric shock.
  - If the power cord is damaged, it must be replaced by a certified service agent or qualified service personnel.
- **If the power plug socket is loose, do not insert the power plug.**
  - There is a risk of electric shock or fire.
- Without the lamp cover of interior lighting you must not operate the appliance.
- When cleaning, defrosting, taking out frozen food or ice tray do not use sharp, pointed or hard devices, as they can cause damage to the appliance.
- Be careful not to allow liquids to the temperature control and lighting box.
- Ice and ice-cream can cause hurt if they are eaten immediately after removal from the frozen food compartment.
- After dissolving frozen food must not be refrozen, it must be used up as soon as possible.
- Store pre-packed frozen food in accordance with the frozen food manufacturer's instructions.
- You must not make defrosting faster with any electric heating appliance or chemicals.
- Do not put hot pot to the plastic parts.
- Do not store flammable gas and liquid in the appliance, because they may explode.
- Do not store carbonated drinks, bottled drinks and bottled fruits in the frozen food compartment.
- Check and clean the outlet of melting water coming

during defrosting regularly. If it is clogged the melting water gathered can cause earlier failure.

### Precautions for child safety

- Do not allow children to play with the packaging of the appliance. Plastic foil can cause suffocation.
- Adults must handle the appliance. Do not allow children to play with it or its controlling parts.
- If you are discarding the appliance pull the plug out of the socket, cut the connection cable (as close to the appliance as you can) and remove the door to prevent playing children to suffer electric shock or to close themselves into it.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.  
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### Safety precautions for installation

- Put the appliance to the wall to avoid touching or catching warm parts (compressor, condenser) to prevent possible burn.
- When moving the appliance take care of the plug not to be in the socket.
- When placing the appliance take care not to stand it on the power cord.
- Adequate air circulation should be around the appliance, lacking this leads to overheating. To achieve sufficient ventilation follow the instructions relevant to installation.

### Safety precautions for isobutane

#### Warning

- The refrigerant of the appliance is isobutane (R 600a) that is inflammable and explosive to a greater extent.
- Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use mechanical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.



**For the safety of life and property keep the precautions of these user's instructions as the manufacturer is not responsible for damages caused by omission.**

# Instructions for the User

## General information

The official designation of the appliance is „refrigerator-freezer combination with one motor compressor and freezer placed in the lower part“. The appliance has - besides the general services- a freezer with its own door and is completely separated from the other unit.

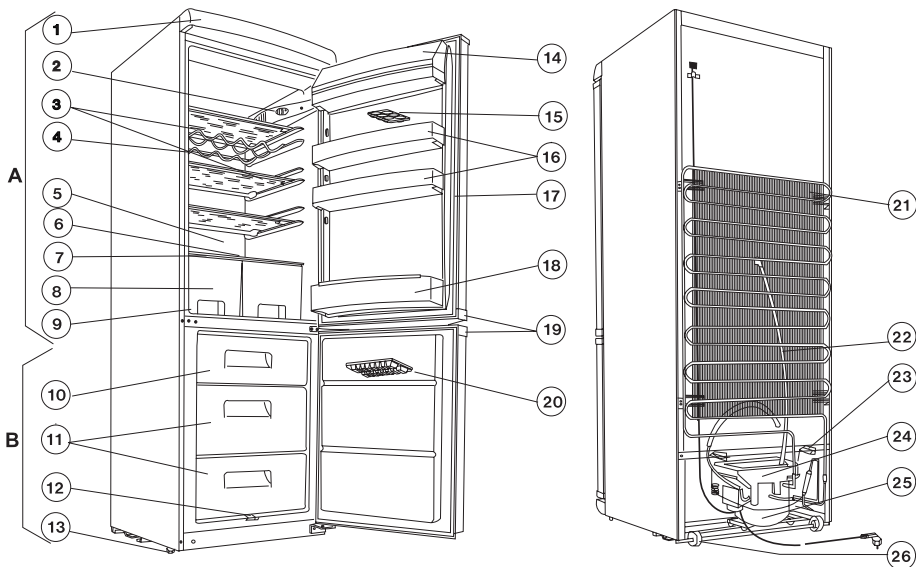
According to this the appliance is suitable for storing frozen and deep-frozen food, freezing products in quanti-

ty given in the user's instructions at home and making ice.

The appliance can meet the requirements of standards between different temperature limits according to the climate class.

The letter symbol for climate class can be found on the data label.

## Description of the appliance, main parts



A - Refrigerator

B - Freezer

1. Top
2. Lighting box
3. Glass shelves
4. Bottle rack
5. Cooling surface
6. Defrost water drain
7. Glass shelf
8. Vegetable boxes
9. Data label
10. Freezing compartment
11. Storing compartment(s)
12. Defrost water outlet
13. Adjustable feet
14. Butter compartment lid
15. Egg tray
16. Door shelf
17. Door gasket
18. Bottle shelf
19. Handles
20. Ice tray
21. Condenser
22. Defrost water outlet tube
23. Spacer
24. Evaporator tray
25. Compressor
26. Rollers

## Handling the appliance

### Putting it into use

Place the accessories into the appliance then plug to the mains socket.

The thermostat knob is on the light box in the refrigerator. You can switch the appliance on and set the temperature with it by turning the knob clockwise.

The next paragraph will give instructions for setting.

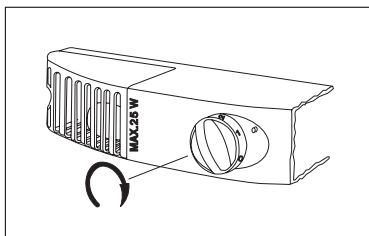
### Controlling the temperature, setting

The thermostat interrupts the operation of the appliance automatically for more or less time depending on the setting then restarts it assuring the required temperature.

The closer it is set to maximum position the more intensive the refrigerating will be. When the thermostat knob is set to a medium position (between minimum and maximum), in the freezing compartment  $-18^{\circ}\text{C}$ , in the fresh food compartment  $+5^{\circ}\text{C}$  can be reached. Setting it to a medium position is adequate for everyday use.

The temperature coming about in the refrigerator is effected by not only the position of the thermostat but the ambient temperature, frequency of door openings and the quantity of food put into it newly, etc.

**i** In the maximum position - in case of increased demand e.g. during heatwaves - the compressor may operate continually. This does not cause damages to the appliance.



## How to use the refrigerator

**i** For adequate cooling developing interior air circulation is necessary. For this reason you are asked not to cover the air circulation gaps behind the shelves (e.g. with tray etc.).

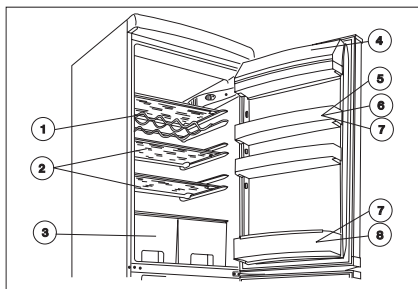
**i** Do not put hot food into the refrigerator. Allow it to reach room temperature naturally. In this way the unnecessary frost building up can be avoided.

**i** Foods can take over odours from each other. So it is essential to put foods in closed dishes or wrap them in cellophane, aluminium foil, grease-proof paper or cling film before placing them into the refrigerator. This way foods will keep their moisture e.g. vegetables will not dry out after some days.

## Storing in the refrigerator

When placing the different kinds of food take into consideration the sketch below in figure:

1. Confectionery, ready-cooked foods, foods in dishes, fresh meat, cold cuts, drinks
2. Milk, dairy products, foods in dishes
3. Fruits, vegetables, salads
4. Cheese, butter
5. Eggs
6. Yoghurt, sour cream
7. Small bottles, soft drinks
8. Big bottles, drinks



## Storage time and temperature of foods

The storage time chart at the end of the instruction book gives information about storage time.

The storage time can not be determined exactly in advance, as it depends on the freshness and handling of the cooled food. That is why the storage time made known is only informative.

If you do not want to use up deep-frozen foods bought immediately they can be stored for about 1 day (until dissolving) in the refrigerator.

## How to use the freezer

### Freezing

The appliance can be used to freeze fresh food of quantity specified on the data label. Freezing different products should always be done after proper preparing as follows.

Set the thermostat knob to a medium position.

Put the previously frozen food - or some of it - to another basket or baskets. Put the fresh food into the upper basket, leaving enough space for airflow. If there is some previously frozen food left in the upper basket, put this food into the back of the basket avoiding the contact between the fresh food and the already frozen food.

Run the appliance this way for 24 hours.

After 24 hours set the thermostat knob according to your choice or leave it in a medium position, which is in general appropriate for everyday cooling needs.

Should you want to freeze the quantity declared by the producer, remove the upper basket from the appliance and put the fresh food uniformly distributed directly on the cooling surface.

**i** Setting the thermostat knob to a higher (e.g. maximum) position is not recommended. Although doing so would make the freezing time shorter, on the other hand the temperature of the fridge compartment may go permanently below 0°C, what yields freezing the food and drinks stored there.

**i** **Never freeze food in bigger quantity than given in the 'Technical data' at the same time, otherwise freezing will not be thorough and after dissolving various deterioration may take place (losing taste and aroma, lysing, etc.).**

**i** Do not make ice during freezing preferably, because making ice reduces freezing capacity.

## Storing in the freezer

It is practical to replace frozen products into the basket(s) after freezing has finished. Doing this you could make room in the freezing compartment for another freezing. Intermediate freezing does not deteriorate foods already stored.

In large quantities of food are to be stored, remove the baskets except the lowermost one from appliance and place food on the cooling surface.

**i** Do not forget to keep to the storage time given on the packaging of frozen products if you buy them frozen. To store home-frozen products see the storing instructions placed in the door of the freezer. Symbols signify the various foods, numbers mean maximum storing time given in months.

**i** It is safe to store quick-frozen, frozen foods only if they have not dissolved even for a short time until placing them into the freezer. If the deep-frozen food has already dissolved, refreezing is not recommended, it has to be used up as soon as possible.

## How to make ice cubes

To make ice cubes fill the enclosed ice cube tray with water and put it to the frozen food compartment. Setting thermostatic control knob to maximum position can shorten preparing time. After finishing do not forget to reset the thermostatic control to the suitable position.

Ready ice cubes can be taken out of the tray under running water then twist or hit it. If the ice tray freezes to the compartment, avoid using metal tools or knife to take it out as the cooling system can be damaged.

## **i** Some useful information and advice

- The variable shelves are worth paying attention to, which increases the usability of the fresh food compartment considerably. Rearranging the shelves is also possible when the door is open at an angle of 90°.
- After opening and closing the door of freezer vacuum will rise inside the appliance because of the low temperature. So wait 2-3 minutes after closing the door - if you want to open it again - while inner pressure equalises.
- Take care of operating the freezer at a position of thermostatic control so that the inside temperature can never go above -18 °C, since temperature higher than this storing time of frozen foods can decrease.
- It is practical to make sure of faultless operation of the appliance daily so as to notice possible failure in time and prevent deterioration of frozen foods.

## Hints and ideas


In this chapter practical hints and ideas are given about how to use the appliance to reach maximum energy saving and there is environmental information about the appliance as well.

## **i** How to save energy

- Avoid putting the appliance in a sunny place and near anything that gives off heat.
- Be sure that the condenser and the compressor are well ventilated. Do not cover the sections where ventilation is.
- Wrap products in tightly closing dishes or cling film to avoid building up unnecessary frost.
- Do not leave the door open longer than necessary and avoid unnecessary openings.
- Put warm foods into the appliance only when they are at room temperature.
- Keep the condenser clean.

## The appliance and environment

This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials. The appliance shall not be discarded together with the urban refuse and rubbish. Avoid damaging the cooling unit, especially at the rear near the heat exchanger. Information on your local disposal sites may be obtained from your municipal authorities.

The materials used on this appliance marked with the symbol  are recyclable.

## Maintenance

### Defrosting

Bleeding part of the moisture of cooling chambers in form of frost and ice goes with the operation of the appliance.

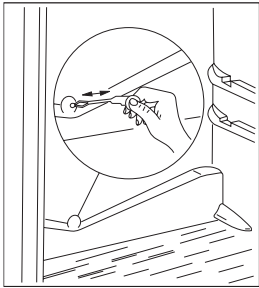
Thick frost and ice has an insulating effect, so it reduces cooling efficiency as the temperature increases in the cooling chambers, they need more energy.

At this type of appliance defrosting the cooling surface of the refrigerator is automatic without any external intervention. The thermostatic control interrupts the operation of compressor at regular intervals for more or less time - during this cooling is interrupted - the temperature of the cooling surface goes above 0 °C due to interior heating load of the compartment, so defrosting occurs. When the surface temperature of the cooling surface has reached +3 - +4 °C the thermostatic control restarts operation of the system.

Melting water flows through defrost water outlet leaded through the back into the evaporator tray maintained on the top of compressor and evaporates due to its warmth.

**⚠ Check and clean the outlet of melting water coming during defrosting regularly - a label inside the appliance warns you for this. If it is clogged the melting water gathered can cause earlier failure as it can go to the insulating of the appliance.**

Clean the melting water outlet with the supplied pipe scraper that can be seen in the figure. The pipe scraper has to be stored in the outlet.



The most typical case of clogging up in the melting water outlet when you put food wrapped in some paper into the appliance and this paper contacts back plate of the refrigerator and freezes to it. If you remove the food right at this moment the paper will tear and it can cause clogging up in the outlet by getting into it. So you are asked to be careful - because of the above - when placing foods wrapped in paper into the appliance.

**i** In case of increased demand e.g. during heat-waves, the refrigerator temporarily happens to operate constantly - during this the automatic defrosting does not work.

Remaining small ice and frost stains on back plate of the refrigerator after defrosting period is not abnormal.

The freezer can not be equipped with automatic defrosting set since the deep-frozen and frozen foods do not endure melting temperature.

When small frost and ice occurs scrape off and remove frost and ice coating with the supplied plastic scraper.

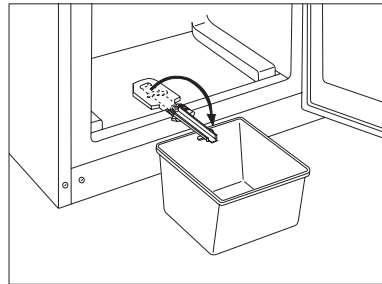
When ice coating is so thick that it cannot be removed with the plastic scraper, the cooling gill have to be defrosted. Frequency of defrosting depends on usage (generally 2-3 times a year).

Take the frozen foods out of the appliance, and put them into a basket lined with paper or cloth. Store them in a possibly cool place or replace them into another refrigerator.

Pull out the mains plug from the mains socket, so both parts of the appliance are out of operation.

Open the doors of both parts of the appliance and clean the refrigerator according to 'Regular cleaning'. Maintain and clean the freezer as following:

Sweep off the melting water with a cloth or sponge in direction of sides of the cooling plates. The melting water swept down gathers in the outlet channel practically formed in the bottom of the appliance and can be removed according to figure.



Put an adequately high bowl or dish under the outlet.

The bowl in figure is not a piece of accessories to the appliance!

Wipe the surfaces after defrosting and leading the water out.

Put the mains plug into the mains socket and put foods taken out back to their places.

It is recommended to operate the appliance at the highest position of the thermostatic control for some hours so that it can reach the sufficient storing temperature as soon as possible.

## Regular cleaning

It is recommended to wash the inside of the refrigerator in 3-4 weeks time using lukewarm water then wipe it (it is practical to clean the inside of the freezer and defrost it at a time).

Household cleaner or soap must not be used.

After breaking the circuit wash the appliance with lukewarm water then wipe it. Clean the door gasket with clean water. After cleaning apply voltage to the appliance.

It is recommended to remove the dust and dirt collected on the back of the refrigerator and the condenser and to clean the evaporative tray on top of the compressor once or twice a year.

## When the refrigerator is not in use

In case the appliance will not be used for a long time follow these steps:

Break the circuit of the appliance.

Remove foods from the refrigerator.

Defrost and clean it as written before.

Leave the door open to avoid a build up of air inside.

## Trouble shooting

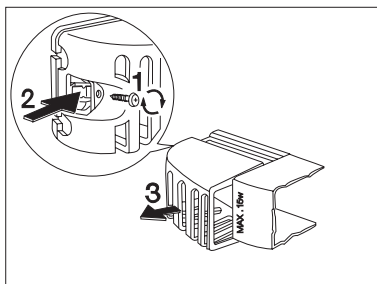
### How to change the bulb

Should the light fail to work you can change it as below:

Break the circuit of the appliance.

Unscrew the screw holding the cover (1), press the rear hook (2) and at the same time slide the cover in the direction indicated by arrow (3). So the bulb can be replaced. (Bulb type: 230-240 V, 15 W, E 14 thread)


After changing the bulb replace the cover, snap it in place, screw back the screw and apply voltage to the appliance.



## If something does not work

During operation of the appliance some smaller but annoying trouble can often occur, which does not require calling a technician out. In the following chart information is given about them to avoid unnecessary charges on service.

We draw your attention that operation of appliance goes with certain sounds (compressor- and circulating sound). This is not trouble, this goes together with the operation of the appliance.

 We draw it to your attention again that the appliance operates discontinuously, so the stopping of compressor does not mean being no-current. That is why you must not touch the electrical parts of the appliance before breaking the circuit.

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
It is too warm in the refrigerator.	Thermostatic control can be set wrongly. If products are not cold enough or placed wrongly. The door does not close tightly or it is not shut properly.	Set the thermostat knob to higher position. Place the products to the appropriate place. Check if the door closes well and the gasket is unhurt and clean.
It is too warm in the freezer.	Thermostatic control can be set wrongly. The door does not close tightly or it is not shut properly. Products in big quantity to be frozen were put in. Products to be frozen are placed too closely to each other.	Set the thermostat knob to higher position. Check if the door closes well and the gasket is unhurt and clean. Wait some hours and then check the temperature again. Place the products in a way so that cold air could circulate among them.
Water flows at the back plate of the refrigerator. Water flows into the chamber. Water flows onto the floor.	It is normal. During automatic defrosting frost melts on the back plate. The outlet of the chamber can be clogged up. Products placed in can prevent water from flowing into the collector. The melting water outlet flows not into the evaporative tray above the compressor.	Clean the outlet. Replace the products so that they can not touch the back plate directly. Put the melting water outlet to the evaporative tray.
There are too much frost and ice.	Products are not wrapped properly. Doors are not shut properly or do not close tightly. The thermostatic control can be set wrongly.	Wrap the products better. Check if the doors close well and the gaskets are unhurt and clean. Set the thermostat knob to a position that gives higher temperature.
The compressor operates continually.	The thermostatic control is set wrongly. Doors are not shut properly or do not close tightly. Products in big quantity to be frozen were put in. Too warm food was put in. The appliance is in too warm place.	Set the thermostat knob to a position that gives higher temperature. Check if the doors close well and the gaskets are unhurt and clean. Wait some hours and then check the temperature again. Put food at max. room temperature. Try to reduce the temperature in the room where the appliance stands.
The appliance does not work at all. Neither cooling, nor lighting works.	Plug is not connected to the mains socket properly. The fuse burnt out. The thermostatic control is not on.  There is no voltage in the mains socket. (Try to connect another appliance into it.)	Connect the mains plug properly. Change the fuse. Start the appliance according to instructions in chapter 'Putting it into use'.  Call an electrician.
The appliance is noisy.	The appliance is not supported properly.	Check if the appliance stands stable (all the four feet should be on the floor).

Inasmuch as the advice does not lead to result, call the nearest brand-mark service.



# Instructions for the Installer

## Technical data

Model	ZRB634W
Gross capacity (l)	Freezer: 226 Refrigerator: 110
Net capacity (l)	Freezer: 223 Refrigerator: 92
Width (mm)	595
Height (mm)	1750
Depth (mm)	632
Energy consumption (kWh/24h) (kWh/year)	0,929 339
Energy class, according to EU standards	A
Freezing capacity (kg/24h)	4
Rising time (h)	20
Rated current (A)	1,1
	38
Weight (kg)	66
Number of compressors	1

## Installing the appliance

### Transportation, unpacking

**i** It is recommended to deliver the appliance in original packaging, in vertical position considering the protective warning on packaging.

After each transportation the appliance must not be switched on for approx. 2 hours.

Unpack the appliance and check if there are damages on it. Report possible damages immediately to the place you bought it. In that case retain packaging.

### Cleaning

Remove every adhesive tape and everything else, which ensure the accessories not to move in the appliance.

Wash the inside of the appliance using lukewarm water and mild detergent. Use soft cloth.

After cleaning wipe out the inside of the appliance.

### Placement

The ambient temperature has an effect on the energy consumption and proper operation of the appliance. When placing, take into consideration that it is practical to operate the appliance between ambient temperature limits according to the climate class that is given in the chart below and can be found in the data label.

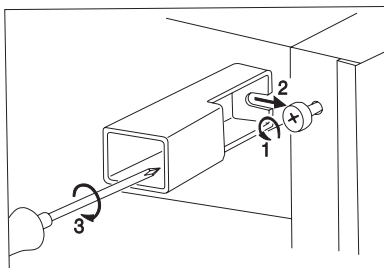
Class of climate	Ambient temperature
SN	+10 ... +32 °C
N	+16 ... +32 °C
ST	+18 ... +38 °C

If the ambient temperature goes below the lower data the temperature of the cooling compartment can go beyond the prescribed temperature.

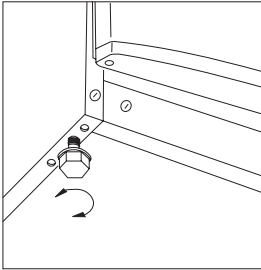
If the ambient temperature goes beyond the upper data this means longer operating time of the compressor, breakdown in the automatic defrosting increasing temperature in the cooling compartment or increasing energy consumption.

**In the bag of the accessories there are two spacers which must be fitted in the two top corners.**

Slacken the screws and insert the spacer under the screw head, the re-tighten the screws.



When placing the appliance ensure that it stands level. This can be achieved by two adjustable feet at the bottom in front.



Do not stand the appliance on a sunny place or close to a radiator or cooker.

If it is unavoidable because of furnishing and the appliance has to be stood near a cooker take these minimum distances into consideration:

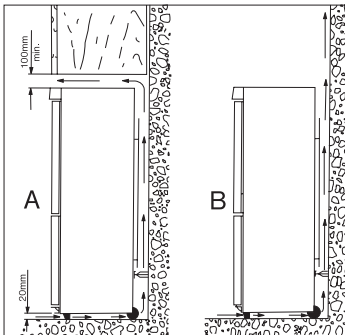
- In case of gas or electric cooker 3 cm must be left, when it is less put a 0,5-1 cm non-flam insulation between the two appliances.
- In case of oil or coal-fired stove the distance must be 30 cms since they give off more heat.

The refrigerator is designed to operate when it is totally pushed to the wall.



When placing the refrigerator keep minimal distances recommended in figure.

- A:** placing it under a wall-cupboard  
**B:** placing it freely



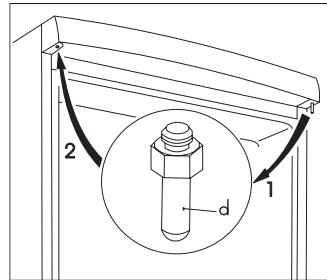
## Change of door opening direction

Should the setting-up place or handling demand it, door-opening direction can be refitted from right-handed to left-handed.

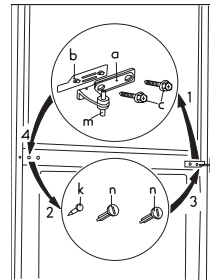
Appliances on the market are right-handed.

Following operations are to be done on the basis of figures and explanations:

- To perform the operations listed below it is recommended to ask another person for help who safely can keep the doors while performing the operations.
- Disconnect the appliance from the electricity supply.
- Open the doors and dismount the double door hinge (a, b) by removing the screws (2 pieces) (c). (fig.2)

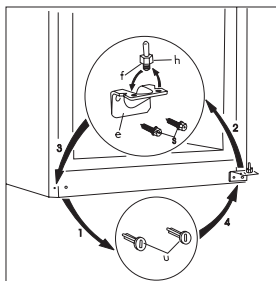


- Take off the double door hinge (a, b, c) by gradually removing it from the cabinet, slightly tilting both doors. Do not forget to remove the plastic spacer (b) under the hinge. (fig.2)
- Take off the refrigerator door by pulling it slightly downwards.
- Take off the freezer door by pulling it slightly upwards.
- Remove the plug on the upper side of the refrigerator door and put it to the other side.
- Remove the plug on the upper side of the freezer door and put it to the other side.



- Unscrew the top door hinge pin (d) of the refrigerator then screw it back on the other side. (fig.1)
- Remove the plugs (u) at the bottom of the appliance. (fig.3)

- Remove the lower hinge (e) by removing its screws (s) and mount it on the other side. (fig.3)



- Unmount the lower hinge pin (f) and its washer (h) and mount them into the other hole of the lower hinge. (fig.3)
- Replace the plugs (u) on the other side.
- Remove the covering nails (3 pieces) (n, k) of the double door holder on the left side and put them to the other side. (fig.2)
- Fit the pin of the double door hinge (m) into the left drill of the freezer door. (fig.2)
- Fit the freezer door to the lower door hinge pin (f). (fig.3)
- Fit the refrigerator door to the upper door hinge pin (d) then slightly tilting both doors fit the pin of the double door hinge (m) into the left drill of the refrigerator door.
- Put the appliance to its place, set it level, and apply voltage to it.

In case you do not want to perform the procedures above, call the nearest brand-mark service.

Technicians will accomplish the refitting expertly for charge.

## Electrical connection

**This refrigerator is designed to operate on a 230 V AC (~) 50 Hz supply.**


**The plug must be put into a socket with protective contact. If there is no such, it is recommended to get an electrician to fit an earthed socket in compliance with standards near the refrigerator.**

Ⓒ This appliance complies with the following E.E.C. Directives:

- 73/23 EEC of 19.02.73 (Low Voltage Directive) and subsequent modifications,
- 89/336 EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility Directive) and subsequent modifications.
- 96/57 EEC - 96/09/03 (Energy Efficiency Directive) and its subsequent amendments

# Storage time chart (1)

## Time and method of storage of fresh foods in the refrigerator

1	Foods	Storage time in days							Method of packaging
		2	3	4	5	6	7		
	Raw meat	X	X	x	x	x			cling film, airtight
	Cooked meat	X	X	X	x	x	x		dish covered
	Roasted meat	X	X	X	x	x			dish covered
	Raw minced meat	X							dish covered
	Roasted minced meat	X	X	x	x				dish covered
	Cold cuts, Vienna sausage	X	X	x	x				cling film, cellophane, grease-proof paper
	Fresh fish	X	x	x					<b>Electrical connection</b> <b>This refrigerator is designed to operate on a 230 V AC (~) 50 Hz supply.</b>  <b>The plug must be put into a socket with protective contact. If there is no such, it is recommended to get an electrician to fit an earthed socket in compliance with standards near the refrigerator.</b>   This appliance complies with the following E.E.C. Directives: - 73/23 EEC of 19.02.73 (Low Voltage Directive) and subsequent modifications, - 89/336 EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility Directive) and subsequent modifications.
	Cooked fish	X	X	x	x				
	Fried fish	X	X	x	x				
	Canned fish, open	X	x	x					
	Fresh chicken	X	X	X	x				
	Fried chicken	X	X	X	x				
	Fresh hen	X	X	x	x				
	Boiled hen	X	X	x	x				
	Fresh duck, goose	X	X	X	x				
	Roasted duck, goose	X	X	X	X				
	Butter unopened	X	X	X	X	X	X	X	original packaging
	Butter opened	X	X	x	x	x	x	x	original packaging
	Milk in a plastic bag	X	X	X	x	x			original packaging
	Cream	X	X	x	x				plastic box
	Sour cream	X	X	X	X	x	x	x	plastic box
	Cheese (hard)	X	X	X	X	X	X	X	aluminium foil
	Cheese (soft)	X	X	X	X	x	x	x	cling film
	Curds	X	X	X	X	x	x	x	cling film
	Egg	X	X	X	X	X	X	X	
	Spinach, sorrel	X	X	x	x				cling film
	Green peas, green beans	X	X	X	X	x	x	x	cling film

### Notation:

- X usual storage time  
x possible storage time (concerns to really fresh product only)

## Storage time chart (2)

### Storage time of deep-frozen and frozen products

Foods	In the fresh food compartment +2 - +7°C	In the **** frozen food compartment -18°C
<b>Vegetables:</b> green beans, green peas, mixed vegetables, marrow, corn, etc.	1 day	12 months
<b>Ready-cooked foods:</b> vegetable dish, trimmings, with meat, etc.	1 day	12 months
<b>Ready-cooked foods:</b> sirloin steaks, stew from knuckle of ham, meat from pig pudding, etc.	1 day	6 months
<b>Foods from potatoes, pasta:</b> mashed potato, gnocchi, dumpling, pasta filled with jam, chips	1 day	12 months
<b>Soups:</b> meat-broth, soup from green beans, soup from green peas, etc.	1 day	6 months
<b>Fruits:</b> sour cherry, cherry, gooseberry, fruit cream, mashed maroon	1 day	12 months
<b>Meat:</b> chicken, duck, goose	1 day	5 months
fillets, tuna fish	1 day	6 months
<b>Popsicle, ice-cream</b>	1 day	3 weeks





The Zanussi logo consists of a horizontal bar with a gradient from dark grey on the left to light grey on the right. The word "ZANUSSI" is written in a bold, sans-serif font in dark grey, positioned on the right side of the bar.

**ZANUSSI**

[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

200372255-00-01022008  
925 031 516